

Welcome Hoş geldiniz  
Добро пожаловать  
¡Bienvenidos Bienvenue  
Dobro došli Benvenuti  
Bem-vindos Mirësevini  
בהכים הבאים

مرحبًا بك في كيمنيتس

معلومات للأجانب والمهاجرين ↩



CHEMNITZ  
STADT DER  
MODERNE

مدينة كيمنيتس - عمدة المدينة  
09/2017  
مكتب الشؤون الاجتماعية  
Verlag Wissenschaftliche Scripten  
Easytrans24

الناشر:  
ختام التحرير الفني:  
جهة الاتصال:  
المادة المكتوبة:  
Übersetzung

الصورة:  
ل. روزينكرانتس، س. جلايسبيرج، ي. دال، عمود أين : ي. دال، أي. كوتشه، صفحة ٥، عمود أيسر : ي. دال، ل. فاركاس، ي. دال،  
د. هانوس، عمود أين :  
ف. شميت، ل. روزينكرانتس، صفحة ٤٤: ١. شركة CVAG، ٢. أي. كوتشه، صفحة ٤٦:  
أي. كوتشه، صفحة ٤٧: ASR، صفحة ٥٢: مدينة كيمنيتس - مكتب تخطيط المدينة  
مطبعة البلدية  
الطباعة:



عزيزاتي القارئات، أعزائي القراء،

كيمنيتس بالنسبة لكم هي مدينة جديدة، في بلد جديد. أهلاً وسهلاً بكم.

اللغة والثقافة والناس – ربما مازال كل ذلك بالنسبة لكم شيئاً غريباً. لكن ذلك ينبغي أن يتغير بسرعة. وستجدون أجوبة على الأسئلة الكثيرة التي تدور في أذهانكم بطبيعة الحال في بادئ الأمر.

يعد هذا الكتيب بمثابة دليل استرشادي أولي ويقدم لكم إرشادات بشأن الجهات الرسمية التي يمكنها أن تواصل مساعدتكم وما ينبغي عليكم مراعاته كي تصبحوا جزءاً من البنية المجتمعية للمدينة على نحو أسرع. ويسر موظفات وموظفو إدارة المدينة أن يقدموا لكم المشورة في مختلف المجالات مثل تصريح الإقامة أو السكن أو اللغة أو الأطفال والأسرة أو الثقافة. ستجدون في هذا الكتيب عناوين وجهات اتصال ومعلومات مهمة، كي يمكنكم تدبير أموركم بشكل أسرع في موطنكم الجديد.

أود تشجيعكم على المشاركة في الحياة في مدينة كيمنيتس والانخراط فيها. وعندئذ يمكنكم أن تكتشفوا أشياء مبهرة في كيمنيتس. وهناك العديد من الجمعيات والمشروعات التي تعمل من أجل إرساء قيم التعايش بين الثقافات. وتُقام فعاليات وملتقيات وأحداث تتلاقى فيها الثقافات والديانات والجنسيات المختلفة لتفتح آفاقاً جديدةً للحياة من شأنها أن تجعل مدينتنا محبوبة وجذابة.

أتمنى لكم بداية رائعة في كيمنيتس!

تحياتي

باربارا لودفيج  
عمدة المدينة



متحف الآثار smac



دار البلدية مزدانة بتمثال رولاند



روزنهورف



ملعب أطفال في ميدان يوهانيس بلاتس



القلعة المحاطة بالماء كلافينباخ



دار تيتس - الغاية المتحجرة





شباب يجلسون عند النصب التذكاري لكارل ماركس



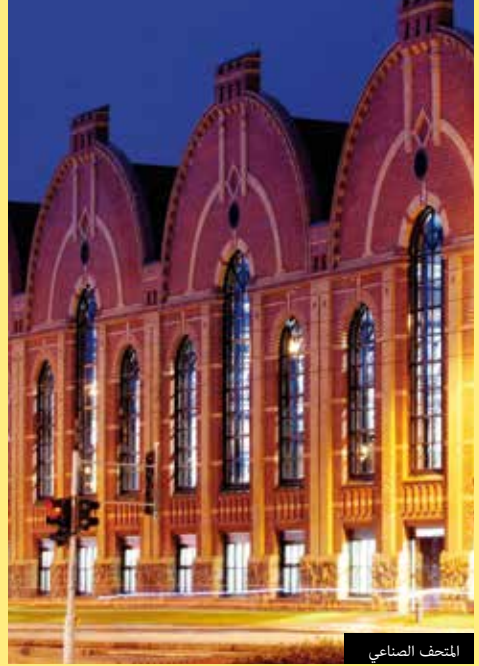
فيلا إيشه



متنزه قاعة المدينة Stadthallenpark



مبنى قاعة المحاضرات/الجامعة التقنية



المتحف الصناعي



سوننبرج Sonnenberg

**8** **.1 مدينة تتحدث عن نفسها**

- 8 بورتريه المدينة  
10 مفوض شؤون الهجرة  
10 المجلس الاستشاري لشؤون الهجرة

**11** **.2 التسجيل والإقامة**

- 11 إجراءات التسجيل  
11 معلومات حول حق الإقامة  
13 معلومات حول سندات الإقامة المختلفة  
14 معلومات حول التجنيس (الحصول على الجنسية الألمانية)

**16** **.3 السكن**

- 16 البحث عن مسكن ووسيط الإسكان  
16 إيجار ونفقات المسكن

**18** **.4 الدعم اللغوي**

- 18 الدعم اللغوي للأطفال والشباب  
18 الدعم اللغوي للبالغين

**21** **.5 التعليم والعمل**

- 21 اعتماد المؤهلات المهنية الأجنبية  
22 التدريب المهني ووكالات التوظيف  
22 حقوقك كموظف  
24 تأسيس المشروعات والعمل المستقل

**25** **.6 الأسرة**

- 25 دور الرعاية اليومية للأطفال  
26 الالتحاق بالمدرسة  
27 الالتحاق بالتدريب المهني  
27 فرص التعليم عن طريق مسار التعليم الثاني  
28 الدراسة في كيمنيتس

## 30 .7 التأمين الاجتماعي

30	التأمين الأساسي للباحثين عن العمل
30	الإعانات المقدمة لطالبي اللجوء والإعانات الخاصة للأطفال والشباب
31	جواز كيمنيتس

## 32 .8 معايشة التعدد الثقافي في كيمنيتس

32	الخدمات الاستشارية
34	فعاليات التعدد الثقافي

## 37 .9 معايشة التعدد الديني في كيمنيتس

37	الطوائف المسيحية في كيمنيتس
39	الجماعات الدينية الأخرى في كيمنيتس

## 41 .10 الثقافة والرياضة والخدمات الترفيهية

## 42 .11 الأشياء الأخرى الهامة

42	المساواة
42	العطلات الرسمية في ألمانيا
43	التأمينات
44	مواصلات النقل العام
45	الصحة
46	رسوم البث الإذاعي والتلفزيوني
46	فصل القمامة
49	أرقام هاتفية هامة

# 1. مدينة تتحدث عن نفسها

## بورتريه المدينة

### العراق، التي نسير على دربها

بمقدور مدينة كيمنيتس أن تروي تاريخاً متفرداً - بدءاً من الاختراعات الرائدة في مجال صناعة السيارات أو صناعة الماكينات أو صناعة النسيج وكذلك رجال الأعمال الرواد مثل ريتشارد هارتمان أو كارل جوتليب هاوبولد أو لويس شونهير. وكمدينة صناعية حديثة واصلت كيمنيتس كتابتها لهذا التاريخ لتنضم اليوم إلى مصاف المدن الأعلى نمواً في ألمانيا. وتعد المدينة بمثابة موقع تكنولوجي قائم على القطاعات الرئيسية الخاصة بصناعة السيارات وصناعة التوربينات وتكنولوجيا المعلومات وكذلك صناعة الماكينات والمحطات، كما تدعم بمركزها التكنولوجي مؤسسي الشركات والمؤسسات في الانطلاق والتطوير.

### روح الابتكار، التي تصنعها المدرسة

السير في دروبنا المعهودة وشق دروب جديدة ومعاشية روح الابتكار، تلك هي وصفة نجاح المدينة وأهلها: فقد شهدت كيمنيتس على سبيل المثال ميلاد فكرة الإبريق الحافظ للحرارة "الترموس" وأول مادة غسل مخففة، وغيرها من آلاف الأفكار الأخرى الحاصلة على براءات اختراع. ويتم هنا اليوم تصنيع العديد من المنتجات من بينها الماكينات وأنظمة الإنتاج המתازة، والتي يتم استخدامها في العملية الإنتاجية في شتى أنحاء العالم.

### التعليم والبحث العلمي، اللذين يدفعان إلى الأمام

يتم إرساء أفضل المقومات اللازمة لصنع قصة نجاح اقتصادي من خلال الجامعة التقنية كمركز فكري، وشبكة سمارت سيستم كامبوس كشبكة ديناميكية مؤلفة من تخصصات تقنيات الأنظمة الدقيقة، ومؤسسات البحث العلمي مثل معهد فراونهوفر والشركات متوسطة الحجم والشركات المُدارة بنسبة كبيرة من قِبَل العائلة.

### الحلول المعمارية الحضرية، التي تثير الانتباه

الأصالة والمعاصرة يعكسان أيضاً في التباينات المعمارية الحضرية المثيرة. الشواهد منقطعة النظر المتمثلة في مدرسة الفن المعماري باوهاوس وتيار العمارة الموضوعية الجديدة أو كاسبرج كأحد أكبر الأحياء الأوروبية المترابطة الشاهدة على حقبة التأسيس، كل ذلك يلهب حماس عاشقي الفن المعماري. أضف إلى ذلك وسط مدينة كيمنيتس والذي تم تصميمه حديثاً في العشرين عاماً الماضية من قِبَل أشهر المهندسين المعماريين العالميين مثل هيلموت جان أو هانز كولوف أو كريستوف إنجنهوفين.

هل كنت تعلم،

... أن كيمنيتس تعد واحدة من أكبر ٣٠ مدينة في ألمانيا؟



## ➤ الأحياء الشبابية، التي تتطور بشكل حضري

المشروع الكبير التالي جاهز بالفعل للانطلاق: من خلال الحرم الجامعي المخطط له بوسط المدينة تجعل كيمنيتس التعليم والعلم في قلب المدينة. حيث يتم عندئذ تطوير الأحياء الموجودة في الوسط مثل برول لتصبح أحياء حضرية وشبابية بجودة معيشة عالية المستوى.

## ➤ الفن والثقافة اللذين يمكن التحدث عنهما

سيجد محبو الفنون الجميلة في كيمنيتس بعض المعالم التي يمكن اكتشافها: على سبيل المثال مجموعات كيمنيتس الفنية الحاصدة للجوائز أو متحف جونتسينهاوزر، والذي يضم إحدى أروع المجموعات الفنية المحسدة للعصرية الكلاسيكية. ويأتي المتحف الصناعي السكسوني ليُبرز في تلك الأثناء عبق الماضي وروعة الحاضر. كما أن مسارح المدينة بفروعها المتمثلة في الأوبرا والمسرحيات والباليه ومسرح العرائس وكذلك أوركسترا روبرت شومان تجتذب الزائرين من شتى أنحاء ألمانيا. فضلاً عن دار البلدية التي يزيد عمرها على ١٠٠ عام والتي تستحق الزيارة: إذ تنبهر في قاعة مجلس المدينة بلوحة كلينجر الجدارية الأثرية "العمل - الرفاهية - الجمال". كما تزدان قاعة المجلس منذ ٢٠١٣ بالتحفة الفنية "التأمل" للفنان نيو راوخ، أحد أعظم الفنانين المعاصرين.

## ➤ أماكن الاستجمام، التي تتسم بالتنوع

من يرغب في الاستجمام ببساطة، فسيجد مكانه المناسب أيضاً في كيمنيتس: إذ تأتي جزر الاستجمام الحاملة مثل بحيرة القصر مع منطقة كوشفالد المناخمة لتدعوك إلى التجول والمكوث في رحابها شأنها في ذلك شأن متنزه المدينة التاريخي الممتد على طول كيمنيتس.

## ➤ المشاهير، الذين نفتخر بهم

هناك الكثير من المشاهير الذين وُلدوا في كيمنيتس أو بالمعنى الشائع نشأوا وترعرعوا في رحابها، ومنهم الكثير من نجوم الرياضة مثل ملكة التزلج الفني على الجليد كاتارينا فيت، لاعب كرة القدم الدولي مايكل بالاك، بطل العالم في دفع الجلة ديفيد شتورل أو بطل لعبة رمي القرص لارس ريديل. وهناك من لم يُولدوا في ألمانيا، ولكنهم أصبحوا في كيمنيتس أبطالاً رياضيين مشهورين، مثل أبطال العالم في التزلج الثنائي الفني على الجليد أُنجونا سافيتشنيكو و روبين ستسولكو في والبطل الأولمبي في رفع الأثقال ماتياس شتايزر.

أيضاً في مجال الفن والثقافة هناك الكثير من الأسماء التي ارتبطت بمدينة كيمنيتس: من بينهم الكاتب شتيفان هييم، الرسام كارل شميت روتلوف، أيقونة مدرسة الفن المعماري "باوهاوس" ماريانه برانت، وهناك أيضاً فنانون مثل كارستين نيكولاي.

دع كيمنيتس تُبهرك بما في جعبتها، فلتكتشف تلك المدينة - إنها جديرة بذلك!

## هل كنت تعلم،

... أن حق براءة الاختراع الألماني لعام ١٨٧٧ نشأ برعاية عمدة مدينة كيمنيتس فيلهلم أندريه؟ حيث أراد حماية الاختراعات العديدة، التي أبدعت في مدينته، من التقليد والمحاكاة.

يقوم مفوض شؤون الهجرة بتقديم المعلومات والمشورة للسكان الأجانب ويقدم الدعم للأقسام المتخصصة في المسائل المتعلقة بالأجانب. ويمكنك اللجوء إليه برغباتك واستفساراتك، لا سيما في المشكلات الخاصة بالأجانب.

المشروعات الهادفة من شأنها تسهيل الاندماج على المهاجرين وتقديم المساعدة الاسترشادية وكذلك التشجيع المستدام لقيم التسامح والتعايش السلمي في المدينة. ويقوم مفوض شؤون الهجرة باستهلال مثل هذه المشروعات والتحضير لها. وفي تلك الأثناء يتعاون بشكل وثيق مع المنظمات الخاصة أو مبادرات أعمال شؤون الهجرة وكذلك مع مفوضي الولاية أو المفوضين الاتحاديين.

Stadt Chemnitz – Migrationsbeauftragte  
Neubau an der Alten Post, Bahnhofstraße 54 a  
09111 Chemnitz  
Tel.: 0371 488-5047  
Fax: 0371 488-5099  
E-Mail: migrationsbeauftragte@stadt-chemnitz.de

## المجلس الاستشاري لشؤون الهجرة

من خلال المجلس الاستشاري لشؤون الهجرة تتوفر للسكان الأجانب المقيمين في مدينة كيمنيتس من مختلف الجنسيات هيئة معنية تمثلهم بشكل رسمي وتنقل رغباتهم إلى السياسة المحلية.

وتعمل الهيئة منذ تعيينها في سنة ٢٠٠٢ بتفانٍ من أجل مصالح السكان ذوي الأصول المهاجرة كما تعمل في الوقت نفسه من أجل إرساء قيمة التعايش المفعم بالتسامح بين جميع المواطنين والمواطنين المقيمين في مدينة كيمنيتس. جميع مشروعات المدينة التي تخص الأجانب يتم تقديمها أولاً للمجلس الاستشاري لشؤون الهجرة قبل اتخاذ القرار بشأنها. يتمتع ممثل المجلس الاستشاري لشؤون الهجرة بحق الاستماع والتحدث في جميع القضايا التي تخص الأجانب.

يضم المجلس الاستشاري لشؤون الهجرة لمدينة كيمنيتس خمسة أعضاء من مجلس المدينة وكذلك ثمانية سكان خبراء ذوي أصول مهاجرة. تجد المزيد من المعلومات حول المجلس الاستشاري لشؤون الهجرة على موقع الإنترنت [www.chemnitz.de](http://www.chemnitz.de). ويمكنك الوصول إلى أعضاء المجلس الاستشاري لشؤون الهجرة عبر عنوان البريد الإلكتروني: [migrationsbeirat@stadt-chemnitz.de](mailto:migrationsbeirat@stadt-chemnitz.de).

### هل كنت تعلم،

... أنه يتم في مدينة كيمنيتس منذ عام ٢٠٠٤ منح جائزة كيمنيتس للسلام؟ حيث يتم إبراز الأشخاص أو المشروعات، التي تبذل جهوداً كبيرة من أجل الاندماج بين الثقافات وإرساء قيم التسامح والديمقراطية والمساواة في كيمنيتس.

## 2. التسجيل والإقامة

### إجراءات التسجيل

إذا كنت تريد أن تستوطن مدينة كيمنيتس، فيجب عليك تسجيل نفسك في

مدينة كيمنيتس - دائرة المواطنين، مصلحة التسجيل

Stadt Chemnitz – Bürgeramt, Meldebehörde  
Bürgerhaus Am Wall  
Düsseldorfer Platz 1 (2. OG)  
09111 Chemnitz

أو تسجيل نفسك في أحد مكاتب خدمة المواطنين في نطاق المدينة.

يجب عليك عدم تسجيل بياناتك إلا إذا كانت فترة إقامتك في ألمانيا أطول من 3 أشهر. ولهذا الغرض، يجب أن تُحضر معك بطاقتك الشخصية أو جواز سفر، بالإضافة إلى خطاب تأكيد تأجير الشقة (من مؤجر الشقة أو صاحبها). لديك مهلة 14 يومًا لتسجيل بياناتك. ويمكنك عن طريق رقم المصلحة الموحد على صعيد الجمهورية الاتحادية 115 ترتيب موعد للقيام بعملية التسجيل في مركز الخدمة المجتمعية Bürgerhaus Am Wall.

تجد في نهاية الكتيب قائمة مراجعات مع إجراءات تسجيل أخرى، والتي قد تكون ضرورية بالنسبة لك.

### معلومات حول حق الإقامة

#### بالنسبة لمواطني دول الاتحاد الأوروبي والمنطقة الاقتصادية الأوروبية EWR

يحتاج مواطنو دول الاتحاد الأوروبي والمنطقة الاقتصادية الأوروبية EWR لدخول الأراضي الألمانية والإقامة فيها فقط إلى بطاقة إثبات شخصية سارية أو جواز سفر سار. ولا تسري عليهم إلزامية الحصول على تأشيرة أو تصريح إقامة. في أول ثلاثة أشهر من القدوم يكون هناك حق إقامة غير محدود.

وبعد ذلك يجب استيفاء ما يسمى بشرط حرية التنقل.

والمصرح لهم بحرية التنقل هم:

- العاملون (المستقلون أو التابعون)،
- غير العاملين، شريطة أن يتوفر لديهم سُبل العيش الكافية ومظلة حماية التأمين الصحي (مثلًا الطلاب)،
- أفراد الأسرة (وإن لم يكونوا من دول الاتحاد الأوروبي/المنطقة الاقتصادية الأوروبية) أو
- المصرح لهم بإقامة دائمة.

الحصول على شهادة من مصلحة شؤون الأجانب بشأن هذا الحق في حرية التنقل لم يعد ساريًا منذ ٢٠١٣. يلزم فقط التسجيل في مصلحة التسجيل (طالما أنك لست مقبلاً هنا كسائح فقط).

<sup>١</sup> أيرلندا، ليشتنشتاين، النرويج

#### هل كنت تعلم،

... أن كيمنيتس كان يُطلق عليها بدءًا من ١٨٦٠ تقريبًا اسم "مانشستر السكسونية"؟ وكانت أسباب هذه التسمية هي معدلات الأداء الفائقة لمصانع الماكينات في كيمنيتس، بل وأيضًا المداخن الكثيرة، والهواء السيء وظروف المعيشة السيئة للعمال.

## ➔ بالنسبة لمواطني الدول الأخرى<sup>٢</sup>

للإقامة في ألمانيا يلزم توفر جواز سفر أو بديل لجواز السفر معترف به وسار وكذلك سند إقامة (تأشيرة، تصريح إقامة، تصريح إقامة دائمة، تصريح إقامة دائمة لمواطني المجموعة الأوروبية EG، البطاقة الزرقاء).

في الأراضي الألمانية تختص مصالح شؤون الأجانب بإصدار وتديد سندات الإقامة. وفي كيميترس تجد مصلحة شؤون الأجانب في العنوان التالي

Stadt Chemnitz – Bürgerhaus Am Wall  
Düsseldorfer Platz 1 (3. OG)  
09111 Chemnitz  
Tel.: 0371 488-3434, -3371  
E-Mail: auslaenderbehoerde@stadt-chemnitz.de

تحصل هناك على استمارات الطلب أو عبر موقع الإنترنت [www.chemnitz.de](http://www.chemnitz.de). يرجى الاستعلام عن مواعيد العمل وإمكانية ترتيب موعد.

يتم إصدار سندات الإقامة في صورة سند إقامة إلكتروني (eAT). وهي عبارة عن بطاقة متعددة الوظائف في صورة بطاقة إلكترونية. ومن أجل استصدارها يتم في لقاء شخصي أخذ بصمات الأصابع، ويلزم إحضار صورة جواز سفر بيومترية مع إلزامية التوقيع.

طالما كنت بالفعل متمتعاً بسند إقامة إلكتروني ومازال هذا السند سارياً، فيمكنك طلب تغيير العنوان عند التسجيل في مصلحة التسجيل.

## ➔ لوائح خاصة للمواطنين السويسريين

يجب على السويسريين في غضون ثلاثة أشهر من قدومهم الإبلاغ عن إقامتهم لدى مصلحة شؤون الأجانب. صحيح أنهم يتمتعون بشكل أساسي بنفس الحقوق المكفولة لمواطني الاتحاد الأوروبي، إلا أنهم يحتاجون إلى تصريح إقامة في حالة الإقامة لأكثر من ٣ أشهر. وعندئذ يمكنهم اختيار كيفية إصدار تصريح الإقامة إما كسند إقامة إلكتروني (٢٨٨٠ يورو) أو مجرد تصريح ورقي (٨٠٠ يورو).

<sup>٢</sup> الأجانب، الذين لا ينتمون إلى الاتحاد الأوروبي أو المجموعة الاقتصادية الأوروبية أو سويسرا

### هل كنت تعلم،

... أن مستودع الغابة المتحجرة في كيميترس فريد من نوعه؟ إذ لا يوجد في أي مكان آخر في العالم أشجار ونباتات وحيوانات في موقع انطمرت فيه من خلال الرماد البركاني.

### تصريح الإقامة محدد المدة

يكون تصريح الإقامة دائماً محدد زمنياً. ويتم إصداره لأغراض الإقامة المنصوص عليها في قانون الإقامة (أسباب عائلية، الدراسة والتدريب، العمل، أسباب قانونية دولية أو إنسانية أو سياسية). ويتم تدوين الأساس القانوني في الوثيقة.

يرجى أن تطلب تمديد تصريح إقامتك في الوقت المناسب (حوالي ٦ أشهر قبل انتهائه). ولا يلزم تقديم الطلب بشكل شخصي.

الاستصدار (الإصدار لأول مرة) ينبغي أن يُطلب بعد القدوم مباشرةً.

وفي حالة قدومك بدون تأشيرة، يرجى أن توجه إلى استعلامات مصلحة شؤون الأجانب للمزيد من الإيضاح بشأن الإجراءات.

### تصريح الإقامة الدائمة

تصريح الإقامة الدائمة غير محدد زمنياً ويُشترط لمنحه توفر إقامة قانونية لعدة سنوات بموجب تصريح إقامة أو بطاقة زرقاء للاتحاد الأوروبي وكذلك الاندماج الاقتصادي والاجتماعي. وبحسب دائرة الأشخاص يتم منحه وفقاً لأسس قانونية مختلفة.

### إعادة إصدار سند إقامة عند إعادة إصدار

#### جواز سفر

إذا حصلت على جواز سفر جديد، فيجب استصدار سند إقامة إلكتروني جديد. ولهذا الغرض يلزم في لقاء شخصي أخذ البيانات البيومترية.

يرجى أن ترتب موعداً لهذا الغرض عبر رقم الهاتف ٤٨٨-٣٤١٠-٣٤١٢ أو عبر البريد الإلكتروني [auslaenderbehoerde@stadt-chemnitz.de](mailto:auslaenderbehoerde@stadt-chemnitz.de).

ويجب عليك أن تحضر معك في اللقاء المستندات التالية:

- جواز السفر القديم والجديد
- صورة بيومترية
- سند الإقامة الإلكتروني الحالي

لاستصدار سند الإقامة الخاص بك يلزم سداد رسوم.

هل كنت تعلم،

... أن القاطرات السكسونية الأولى تم تصنيعها في كيمينس؟ وقبل ذلك كان يتم شراء القاطرات من إنجلترا.

### نقاط عامة

يحق للأجانب المطالبة بالتجنيس بعد الإقامة الاعتيادية القانونية لمدة ثماني سنوات.

ويُشترط لذلك ما يلي:

1. التمتع بحق إقامة غير محددة المدة أو محددة المدة (معينة)
2. تأمين سُبل المعيشة للنفس ولأفراد الأسرة المُعالين دون الحصول على إعانات طبقاً للجزء الثاني II والجزء الثاني عشر XII من قانون الشؤون الاجتماعية SGB

3. إثبات الإلمام الكافي باللغة الألمانية (B1 طبقاً للإطار المرجعي الأوروبي الموحد)

4. عدم وجود سوابق جنائية

5. الاعتراف بالنظام الأساسي الديمقراطي الحر

6. الاستعداد للتنازل عن الجنسية الحالية

7. اختبار تجنيس أو شهادة إتمام تعليم أساسي أو شهادة دراسية ماثلة أو أعلى من مدرسة ألمانية للتعليم العام.

هناك قواعد استثنائية لبعض الاشتراطات (مثلًا فترات إقامة أقصر، سوابق جنائية، الحصول على الإعانات العامة، اختبار التجنيس وخلافه)، ويمكن توضيح تلك الاستثناءات في محادثة استشارية شخصية.

ولذلك يلزم دمجًا قبل تقديم الطلب بناءً على درجة تعقيد الوضع القانوني عقد محادثة استشارية في مصلحة شؤون الجنسية:

Stadt Chemnitz – Bürgerhaus Am Wall

Düsseldorfer Platz 1 (3. OG)

09111 Chemnitz

Tel.: 0371 488-3430, -3431

E-Mail: staatsangehoerigkeitsbehoerde@stadt-chemnitz.de

هل كنت تعلم،

... أن كيمنتس بها مسرح مكشوف؟ تُقام على مسرح كوشفالد من مايو حتى نوفمبر عروض مسرحية والعديد من الفعاليات.

يمكن تنجيس الزوج والأولاد الأقل من ١٦ سنة بشكل ترافقي في ظل مراعاة الاشتراطات المذكورة أعلاه. ويكفي بالنسبة للزوج أن يكون قد مضى أربع سنوات على الأقل على إقامته القانونية الاعتيادية في ألمانيا وأن يكون قد مضت سنتين على الأقل على الحياة الزوجية المشتركة. وبالنسبة للأبناء يكفي وجود فترات إقامة أقصر. ويمكن للشباب بدءًا من ١٦ سنة أن يقدموا طلبًا بأنفسهم.

## ➤ الأزواج الأجانب لحاملي الجنسية الألمانية

يمكن تنجيس أزواج حاملي الجنسية الألمانية. ويجب أن تبلغ مدة الإقامة الاعتيادية القانونية في البلد ثلاث سنوات على الأقل. كما يجب أن يكون الزواج قد مضى عليه سنتين ويجب أن يكون طرف الزواج الآخر حاملًا للجنسية الألمانية منذ سنتين على الأقل.

يجب أن يكون محل الإقامة الرئيسي لطالبي التنجيس في كيميتمس. ويجب تقديم طلب كتابي ومدعم بالنماذج. وبصفة عامة يجب إثبات الحالة الاجتماعية من خلال وثائق الأحوال الشخصية. ويجب ترجمة الوثائق الأجنبية بمعرفة مترجم فوري مُحلّف بصفة عامة ويكُلّف بشكل علني. يتم في محادثة شخصية توضيح المستندات الأخرى التي تكون ضرورية في حالات استثنائية والرسوم التي يتعين سدادها.

### ملحوظة

يمكن للأبناء الحصول على الجنسية الألمانية في ظل اشتراطات محددة حتى وإن وُلدوا داخل البلاد.

جميع الأبناء المولودين لأبوين أجنبي في جمهورية ألمانيا الاتحادية بدءًا من ٠١.٠١.٢٠٠٠ يحصلون تلقائيًا على الجنسية الألمانية، إذا كان أب أو أم الطفل في وقت الولادة

(أ) يتمتع منذ ثماني سنوات على الأقل بإقامة اعتيادية قانونية غير منقطعة في ألمانيا وكذلك  
(ب) كان لديه حق إقامة غير محدد المدة طبقًا لقانون الإقامة، قانون حرية التنقل/ بالاتحاد الأوروبي أو لديه تصريح إقامة ممنوح على أساس الاتفاقية المبرمة بين المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء من جهة والاتحاد السويسري من جهة أخرى بشأن حرية التنقل.

المتحقق مما إذا كانت الاشتراطات المذكورة مستوفاة، يقع على عاتق مصلحة الأحوال المدنية بمدينة كيميتمس عند تسجيل طفلك. وإذا كانت الاشتراطات مستوفاة، فسيحمل طفلك الجنسية الألمانية وتصدر مصلحة الأحوال المدنية رسالة بهذا الخصوص.

وفي الوقت ذاته يمكن للطفل أن يحمل جنسية أبويه. وعندما يبلغ الطفل سن الرشد، يجب عليه اختيار إحدى الجنسيتين. ويسمى هذا الاختيار بالزامية الاختيار. ويتم إبلاغ الأفراد المعنيين بالزامية الاختيار عند إتمام عامهم الثامن عشر من عمرهم من خلال مصلحة شؤون الجنسية. وفي حالة اختيار الجنسية الألمانية يجب عليهم حتى إتمام عامهم الثالث والعشرين من عمرهم التنازل عن الجنسية الأجنبية (تنازل أو استغناء). وإذا لم يحدث ذلك، فمن الممكن أن تُفقد الجنسية الألمانية تلقائيًا. وستخبرك كذلك مصلحة شؤون الجنسية بالقواعد الاستثنائية.

## هل كنت تعلم،

... أنه يمكن في كيميتمس ممارسة ٨٠ لعبة رياضية مختلفة؟ ويمتد تنوع باقة الألعاب الرياضية بدءًا من كرة القدم الأمريكية وحتى كرة الماء. تجد المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت

[www.chemnitz.de/chemnitz/de/kultur-freizeit/sport](http://www.chemnitz.de/chemnitz/de/kultur-freizeit/sport)



## البحث عن مسكن ووسيط الإسكان

توفر كيميونيس لكل الأذواق بيئة سكن مناسبة، سواء كان السكن في الأماكن الخضراء أو في وسط مدينة كيميونيس. وتشارك أحياء المدينة الـ ٣٩ على وجه الخصوص في شيء واحد: يعيش الكيميونيسيون في أجواء مناسبة للأسرة ويمكنهم أن يذهبوا إلى أماكن التسوق أو روضة الأطفال أو المدرسة عبر طرق قصيرة آمنة. ويمكنك أن تبحث عن مسكن مثلاً عن طريق الصحيفة أو الإنترنت أو مباشرة لدى المؤجرين. وإذا احتجت إلى المساعدة عند البحث عن مسكن، فسوف يقدم لك مكتب الشؤون الاجتماعية لمدينة كيميونيس الدعم؛

Stadt Chemnitz – Sozialamt  
Abteilung Migration, Integration, Wohnen  
Neubau an der Alten Post, Bahnhofstraße 54 a  
09111 Chemnitz  
Tel.: 0371 488-5035  
E-Mail: sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de

## إيجار ونفقات المسكن

القيمة الإيجارية للمسكن تتألف في المعتاد من القيمة الأساسية للإيجار والنفقات التشغيلية "الباردة" و "الدافئة". من بين النفقات التشغيلية الباردة نفقات الماء البارد وناظر السكن والمصعد ومنظف المدخنة. ويتم توزيع هذه النفقات على جميع المستأجرين في المنزل. ومن بين النفقات التشغيلية الدافئة نفقات التدفئة وتسخين الماء. ويتم في المعتاد سداد جميع النفقات التشغيلية كل شهر مقدماً، وتتم الفوترة مرة واحدة في السنة.

توجد في ألمانيا لوائح بخصوص مستوى شدة الصوت في المساكن المستأجرة حيث ينبغي أن تكون شدة الصوت في المسكن عند مستوى تكون معه الأصوات المنبعثة من المسكن غير ملحوظة بوضوح خارجه أو تكاد تكون غير ملحوظة. وفي الفترة ما بين الساعة ٢٢:٠٠ والساعة ٠٦:٠٠ ينبغي الالتزام بفترة النوم الليلية بحيث يتم منع أية إزعاجات للمستأجرين في المنزل. وإذا أزعجك ضجيج المستأجرين الآخرين، فيمكنك اللجوء أولاً إلى مؤجرك.

يمكنك أن تطلب إعانة سكن خاصة بمسكنك. وسيتم تحديد ما إذا كنت مستحقاً لها من خلال فحص ظروف دخلك. إذا كانت لديك أية استفسارات بشأن إعانة السكن أو إذا كنت تريد تقديم طلب، فيرجى التوجه إلى

هل كنت تعلم،

... أن كيميونيس هي ثالث أكبر مدينة في شرق ألمانيا؟

Stadt Chemnitz – Sozialamt  
Kundenportal Soziale Leistungen  
Moritzhof (EG)  
Bahnhofstraße 53  
09111 Chemnitz  
E-Mail: soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de

يمكنك أيضا الحصول على معلومات على موقع الإنترنت [www.chemnitz.de](http://www.chemnitz.de).

#### هل كنت تعلم،

... أن المهندس المعماري البارز في الطراز الجديد هنري فان دي فيلدي قد عمل لمرة عديدة لمصانع في كيمنيتس؟ وهناك ثلاث فيلات من تصميمه أو بعض منشآتها قائمة حتى اليوم:  
فيلا إيشه، وفيلا كورنر والمنشأة الداخلية لفيلا كوزيرزانا.

## 4. الدعم اللغوي

### الدعم اللغوي للأطفال والشباب

الأطفال والشباب المهاجرون حديثاً في عمر من ٦ حتى ١٨ سنة يتم استيعابهم في فصول تمهيدية مدرسية أو في فصول تمهيدية ذات أوجه عملية مهنية. تجد المزيد من التفاصيل بهذا الشأن في الفصل ٦ في فقرة "اندماج الأطفال ذوي الأصول المهاجرة".

علاوة على ذلك يحصل اللاجئون القَصْر المفتقدون لمرافقين (وهم الأطفال والشباب الأقل من ١٨ سنة، والذين قدموا إلى ألمانيا بمفردهم دون ولي أمر مرافق لهم) على إمكانية الحصول على مساعدة استرشادية في تلك البلد الغربية بالنسبة لهم. ويتضمن ذلك بصفة أساسية تعليم اللغة الألمانية، بل وأيضاً توفير الرعاية التربوية الاجتماعية للشباب.

تتم الرعاية عن طريق

AGIUA Migrationssozial- und Jugendarbeit e. V.  
Müllerstraße 12  
09113 Chemnitz  
E-Mail: umf@agiua.de

### الدعم اللغوي للبالغين

#### ➔ دورات تعلم اللغة للاندماج

برنامج دورة الاندماج موجه لجميع المهاجرين الجدد المصرح لهم بالمشاركة والمُلمّنين بالمشاركة، الذين سيعيشون في ألمانيا بصفة دائمة ولا يتحدثون سوى أقل القليل من الألمانية أو لا يتحدثونها على الإطلاق. وقد يكون ذلك أمرًا إلزاميًا أيضاً على الأجانب المقيمين في ألمانيا منذ مدة أطول .

إذا كان مصرحاً لك بالمشاركة أو مُلمّناً بالمشاركة، فسوف تحصل من مصلحة شؤون الأجانب أو مكتب الشؤون الاجتماعية أو مركز التوظيف على وثيقة بهذا الخصوص وكذلك قائمة حديثة بالجهات المقدمة للدورات في كيميتمس.

تتألف دورة الاندماج العامة من دورة لتعلم اللغة مكونة من ٦٠٠ ساعة دراسية ودورة توجيه إرشادي مكونة من ١٠٠ ساعة دراسية.

في دورة تعلم اللغة سوف تتعلم الحصيلة اللغوية التي ستحتاجها للتحدث والكتابة في الحياة اليومية.

#### هل كنت تعلم،

... أن كيميتمس غنية بالأبحارة؟ فبعد الثوران البركاني قبل ٣٩٠ مليون سنة (في تسايبرجفالد الحالية) تحجرت الكثير من الأشجار المطمورة. ويمكن تفقد جزء منها في دار تيتيس أو في منطقة الحفريات في زونينبيرج.

وتعرفك دورة التوجيه الإرشادي على الحياة في ألمانيا وتتيح لك الإلمام بالنظام القانوني والثقافة والتاريخ الحديث.

وتوجد دورات بدوام كامل وأخرى بدوام جزئي. وفي نهاية دورة الاندماج يُعقد اختبار إتمام الدراسة، والذي يتكون من اختبار لغة واختبار "الحياة في ألمانيا". وإذا اجتزت كلا الاختبارين، تحصل على "شهادة دورة الاندماج".

تعتبر هذه المعارف وغيرها من الأمور الأخرى ضرورية إذا كنت تريد الحصول على حق إقامة غير محدد المدة في ألمانيا. وفي حالة اعترام التجنيس قد يكون من الممكن عندئذ أن يتم تجنيسك في وقت أقرب. علاوة على ذلك تزداد فرصك في سوق العمل بفضل إلمامك بالألمانية.

دورات الاندماج مدعومة ماليًا من الدولة. وفي هذا الصدد ينص قانون الإقامة على أحكام مختلفة بشأن المشاركة والنفقات. المعلومات المتعلقة بما إذا كان يمكنك المشاركة بصفة أساسية في دورة اندماج وما يجب أن تدفعه للحصول على الدورة وكيفية الوصول إلى الدورة، يمكنك معرفتها لدى المكتب الاتحادي لشؤون الهجرة واللاجئين (BAMF):

Otto-Schmerbach-Straße 20

09117 Chemnitz

Tel.: 0911 943-72799

Fax: 0911 943-99699

E-Mail: che-integrationsbearbeitung@bamf.bund.de

يمكنك أيضا الحصول على المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت [www.bamf.de](http://www.bamf.de).

## ➔ الألمانية للمسار المهني

للتثور على عمل ومزاولة المهنة بنجاح، يلزم الإلمام الجيد بالألمانية. ولذلك توجد دورات خاصة يمكنك فيها تعلم الألمانية ارتباطاً بالمهنة.

يقدم مكتب BAMF دورات "الألمانية للمسار المهني" مجاناً للأفراد ذوي الأصول المهاجرة. وتجمع الدورات بين دروس تعلم الألمانية والتأهيل المهني وإمكانية التعرف على مهنة معينة مزيج من التفصيل من خلال التدريب العملي.

إلى جانب الدورات المدعومة من مكتب BAMF توجد أيضا دورات أخرى لتعلم الألمانية ارتباطاً بالمهنة. وللمشاركة في هذه الدورات يجب عليك غالباً دفع رسوم اشتراك. وحرّبي بك أن تمعن النظر والمقارنة لأن محتويات الدورات غالباً ما تختلف اختلافاً كبيراً. فاحرص دائماً على اختيار الدورة التي تناسب احتياجاتك على أكمل وجه.

تجد كذلك المزيد من التفاصيل بهذا الشأن على موقع الإنترنت [www.bamf.de](http://www.bamf.de).

هل كنت تعلم،

... أنه يوجد قانون في جمهورية ألمانيا الاتحادية منذ ١ أبريل ٢٠١٢ لاعتماد المؤهلات الدراسية التي تم الحصول عليها خارج البلاد؟

بالإضافة إلى ذلك توجد حالياً دورات لتعلم الألمانية يتم تدعيمها عن طريق برنامج الدعم اللغوي لولاية سكسونيا، مواصفة الإجراءات الاندماجية. ويتضمن ذلك دورات محو الأمية، "التعليم الفوري للألمانية" و "التأهيل بالألمانية". يوجد في كيمنيتس العديد من مقدمي دورات تعلم الألمانية، التي توفر مثل هذه الدورات. ويمكنك الحصول على معلومات بهذا الشأن لدى مكتب الشؤون الاجتماعية وفي موقع "KURSNET" التابع لوكالة العمل الاتحادية.  
[/http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs](http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs)

الدعم اللغوي لتعلم الألمانية ارتباطاً بالمهنة (DeuFöV) يتم تنفيذه من قِبَل مكتب BAMF ويرتكز بشكل مباشر على دورات الاندماج. في دورات الاندماج يتعلم المهاجرون لغة الحياة اليومية الألمانية. وفي الوحدات التدريبية اللاحقة لها والخاصة بمواصلة التأهيل والتأهيل اللغوي المرتبط بالمهنة يتم باستمرار تحضير المهاجرين واللاجئين الباحثين عن العمل للدخول في سوق العمل. للحصول على المزيد من المعلومات حول اشتراطات انضمام المشاركين، يرجى الاتصال بمكتب BAMF أو زيارة موقع الإنترنت:

[www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/DeutschBeruf/Bundesprogramm-45a/bundesprogramm-45a-node.html](http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/DeutschBeruf/Bundesprogramm-45a/bundesprogramm-45a-node.html)

تقدم بعض الجمعيات دورات تطوعية لتعليم الألمانية يتم فيها غالباً تعليم الأسس الأولية للغة الألمانية. وهذه الدورات مجانية. وبعض الدورات تكون موجهة بصفة خاصة للنساء. وفي هذه الدورات يتم أيضاً تقديم الرعاية للأطفال أثناء دورة تعلم الألمانية. يمكنك الحصول على المعلومات الحديثة بهذا الشأن لدى مفوض شؤون الهجرة أو مكتب الشؤون الاجتماعية.

### هل كنت تعلم،

... أن أوركسترا روبرت شومان لا تصدح أنغامها فقط في دار الأوبرا أو في قاعة المدينة؟ حيث تُقام عدة مرات في العام حفلات موسيقية في أماكن غير تقليدية، مثلاً في العراء في ساحة المسرح، أو على المروج الخضراء بكنيسة القلعة، أو في «محطة الضخ رقم واحد» أو في المتحف الوطني للآثار.

## 5. التعليم والعمل

### اعتماد المؤهلات المهنية الأجنبية

إذا كنت حاصلًا على شهادة مدرسية أو جامعية في وطنك الأم، فسوف يفيدك ذلك كثيرًا في بدء مسارك المهني في ألمانيا.

الاعتماد المهني يعني تقييم و - في حالة اتخاذ قرار إيجابي - تأكيد معادلة الشهادة المهنية الأجنبية للشهادة الألمانية. حيث يتم في عملية منظمة بشكل قانوني تفحص ما إذا كان تعليمك مكافئًا للتعليم الألماني المماثل وما إذا كان يمكن إصدار اعتماد مهني.

ويكون الاعتماد المهني مفيدًا في الكثير من المهن. بل إنه يكون في بعض المهن شرطًا لمزاولة المهنة في ألمانيا. ويتوقف ذلك على المهنة المعنية:

في المهن المحكومة بلوائح تنظيمية تحتاج لغرض مزاولة المهنة أو استخدام المسمى المهني إلى اعتماد مؤهلاتك المهنية. وبدون الاعتماد لا يجوز لك العمل في ألمانيا في هذه المهن بالشهادة الدراسية المهنية التي حصلت عليها خارج البلاد. والمهن المحكومة بلوائح تنظيمية في ألمانيا هي على سبيل المثال طبيب، ممرض، محامي، معلم، مربي، ومهندس.

تجد قاعدة البيانات المحتوية على جميع المهن المحكومة بلوائح تنظيمية في ألمانيا على موقع الإنترنت [www.berufenet.arbeitsagentur.de/berufe](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de/berufe).

في المهن غير المحكومة بلوائح تنظيمية لا يكون الاعتماد شرطًا ضروريًا لمزاولة المهنة. ويمكن لأصحاب هذه المهن الترشح والعمل مباشرة في سوق العمل. إلا أن تقييم شهادتك الدراسية يمكن أن يكون مفيدًا في جعل أصحاب العمل والشركات أكثر تفهمًا وتقبلاً لمؤهلك الأجنبي. علاوة على ذلك تفتح لك الشهادة الدراسية المعتمدة كشهادة مُعادلة آفاق مواصلة التدريب المهني. تتمثل المهن غير المحكومة بلوائح تنظيمية في ألمانيا في جميع المهن التي تُسمى بمهن التدريب المهني، أي المهن التي يتم التدريب عليها في النظام المزدوج. وتجد هنا قائمة بجميع مهن التدريب المهني في ألمانيا: [www.bibb.de](http://www.bibb.de)

يمكنك معرفة ما إذا كنت تحتاج إلى الحصول على اعتماد حال رغبتك في مزاولة المهنة التي تعلمتها، وذلك على موقع الإنترنت [www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de).

### هل كنت تعلم،

... أنه في القرن الثامن عشر كان هناك تجار أجنبي تكفلوا بجعل مدينة كيميتس مركزًا لصناعة النسيج؟ حيث كانوا يوردون أقطانًا رخيصة الثمن ويشترون منتجات نصف مُصنّعة أو تامة الصنع. ويظهر متحف شلوسبرج ٧ صور بورتريه لمقدونيين.

يمكنك الحصول على الدعم عند البحث عن مكان تدريب أو مكان عمل لدى

وكالة العمل

Agentur für Arbeit  
Heinrich-Lorenz-Straße 20  
09120 Chemnitz

وكالة العمل مختصة بوجه خاص بتقديم الاستشارات المهنية وكذلك تقديم أماكن العمل والتدريب ودعم العمالة. وهي تطالب بدفع الإعانات المالية، مثل إعانة البطالة أو إعانة التدريب المهني أو إعانات إعادة التأهيل. وتتمثل إعانات دعم العمالة مثلاً في مواصلة التدريب المهني ودفع الحوافز المالية الخاصة بنققات الأجور والمخصصات أو تأسيس المشروعات، دعم العمالة والدعم المهني للمعاقين أو ما يسمى بإجراءات توفير فرص العمل. يمكن توفير دورات التدريب المهني للشبان المهمشين (مثلاً في منشأة خارجية) في صورة تدريب مهني أو في صورة مساعدة مصحوبة بتدريب. وتقوم صناديق الأسرة التابعة لوكالة العمل بدفع إعانة الأطفال وعلاوة الأطفال وذلك بناءً على طلب. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de).

## حقوقك كموظف

### تصريح العمل

تتوقف إمكانية ممارسة عمل ما على الجنسية وتصريح العمل. ويمكن استقاء المعلومات بهذا الشأن من مصلحة شؤون الأجانب ووكالة العمل والمراكز الاستشارية.

### عقد العمل

بصفة أساسية يلزم إبرام عقد عمل لغرض ممارسة العمل. يُنصح دائماً بإبرام عقد عمل كتابي!

### الأجر

يتم توثيق الأجر في كل مرة على بيان بالراتب. ويتم فيه تدوين الأجر الإجمالي والصافي وجميع الزيادات والخصومات بالتفصيل. وزيادات الأجر يمكن أن تكون مثلاً إعانة الأطفال. ويتم عمل خصومات للتأمين ضد البطالة وتأمين المعاش التقاعدي والتأمين الصحي. كما تُفرض ضرائب على الأجر.

## هل كنت تعلم،

... أن خبير غابات جرونز إرنست جورج أوجست باومجارتن اخترع في القرن التاسع عشر أول منطاد قابل للتوجيه حتى قبل منطاد جراف تسيلين؟ وحلقت أول رحلة ناجحة في 1873/07/30 في جرونز.



## وقت العمل ↗

في معظم الشركات الألمانية يعمل المرء ٤٠ ساعة في الأسبوع. ويتوقف عدد ساعات العمل على صاحب العمل والمهام المعنية والقطاع المعني. ويتم تسجيل أوقات العمل في عقد العمل.

## الحق في الإجازة ↗

طبقاً لقانون الإجازات الاتحادي تبلغ مدة إجازة الاستجمام مدفوعة الأجر على الأقل ٢٤ يوم عمل في السنة الميلادية (أسبوع عمل ٦ أيام). وإذا تم الاتفاق مع الموظف على أسبوع عمل ٥ أيام، فسوف يبلغ حق الإجازة القانوني الأدنى ٢٠ يوم عمل. حق الإجازة القانوني الأدنى هو حق إلزامي. وبالطبع يمكن في أي وقت الاتفاق مع الموظف على المزيد من الأمور.

## فترة الاختبار وفسخ العقد ↗

قبل بدء علاقة العمل تكون هناك عادةً فترة اختبار. ويمكن الاتفاق على ذلك في صورة عقد فترة عمل اختبارية محدد المدة. وتنتهي علاقة العمل تلقائياً بعد انقضاء فترة الاختبار. وتتحول علاقة العمل الاختباري محددة المدة إلى علاقة عمل غير محددة المدة، عندما يتم الاتفاق بشكل مسبق على مواصلة علاقة العمل بعد انقضاء فترة الاختبار أو عندما يتم مواصلة علاقة العمل ضمناً بالتراخي. عقود العمل محددة المدة يجب بالضرورة إبرامها كتابياً. عقود العمل غير محددة المدة يمكن أن تتضمن فترة اختبار تبلغ ستة أشهر على أقصى تقدير. ويمكن خلال فترة الاختبار فسخ علاقة العمل مع وجود مهلة مسبقة مقدارها أسبوعين.

وبصفة عامة يتم تحديد مهلة الفسخ من خلال عقد العمل. لا يجوز لأصحاب العمل فسخ عقود الموظفين، إذا كان هؤلاء الموظفين تنطبق عليهم إحدى الحالات التالية: الإصابة بمرض أو حادث، الحمل، حماية الأمومة، إجازة وضع. ويجب إقرار عمليات الفسخ كتابياً أمام طرف التعاقد الآخر. ويحق للموظفين الحصول على شهادة خبرة (تقييم كتابي).

## ما العمل في حالة البطالة؟ ↗

ينبغي الإبلاغ عن حالة بطالة وبحث عن عمل بأسرع ما يمكن لدى وكالة العمل وذلك بعد تبين الدخول الوشيك في حالة بطالة. وللحصول على إعانة البطالة يجب إثبات أن اشتراطات الأهلية والاستحقاق مستوفاة.

## هل كنت تعلم،

... أن كاسبرج يوجد «سداب بأسفله»؟ حيث تم منذ ١٥٣١ على مر القرون على المنحدر الشديد بمدينة كيمبتيس حفر مسارات بطول ٤ كم وسرداب، من أجل تخزين الجعة والنبيد والخضروات بل وأيضا الخامات للمصانع. وإبان الحرب العالمية الثانية كان مقدور الناس أن يلتجئوا إليه ليكونوا مأمّن من القنابل. ويمكن اليوم تفقد جزء من هذه المسارات المقوسة مرة أخرى.

هل ترغب في ممارسة العمل المستقل؟ هل ترغب في التحضير بشكل جيد لتأسيس مشروع مستقل.

للحصول على استشارات تأسيس المشروعات في كيمنيتس تُتاح لك شبكة شاملة من مراكز الاستشارات، والتي يمكنك الاستعانة بها بالمجان ودون تعقيدات بيروقراطية. كعامل مستقل يجب عليك التأمين على نفسك طواعية (التأمين الصحي) وأن تقوم بنفسك بتحويل الضرائب المفروضة عليك إلى مصلحة الشؤون المالية المختصة في كيمنيتس. وتُتاح إمكانية إبرام تأمين طوعي ضد البطالة. العمال المستقلون أو العمال الأحرار ينبغي بالضرورة أن يتحصنوا بمعاش تقاعدي خاص في حالة العجز. ولتأمين حصولك على سبل الإعاشة عند الكبر يُنصح بإبرام عقد معاش تقاعدي خاص.

جهات الاتصال التي تنير لك الطريق إلى العمل المستقل يمكن أن تكون:

غرفة الصناعات الحرفية في كيمنيتس

Handwerkskammer Chemnitz  
Limbacher Straße 195  
09116 Chemnitz  
www.hwk-chemnitz.de

Industrie- und Handelskammer Chemnitz  
Straße der Nationen  
09111 Chemnitz  
www.chemnitz.ihk24.de

Agentur für Arbeit (Arbeitgeberservice)  
Heinrich-Lorenz-Straße 20  
09120 Chemnitz  
Tel.: 0800 4555520  
E-Mail: chemnitz.arbeitgeber@arbeitsagentur.de

شبكة الاندماج من خلال التأهيل  
www.netzwerk-iq.de

### ملحوظة

يرجى مراعاة أن السماح لك بممارسة عمل حر يستلزم وجود سند الإقامة الخاص بك. وإذا كانت لديك أسئلة بهذا الشأن، فيرجى التوجه إلى مصلحة شؤون الأجانب.

## دور الرعاية اليومية للأطفال

يمكن إلحاق الأطفال في كيميّنيس بحضانة الرعاية اليومية للأطفال (كيتا). ولهذا الغرض تُتاح دور الحضانة ورياض الأطفال ومربيات الأطفال المنزلية ودور رعاية الأطفال سواء التابعة للبلدية أو لجهات حرة وخاصة مقدمة للرعاية. يمكن تقديم الرعاية للأطفال بدءًا من الأسبوع التاسع وحتى إتمام فترة الالتحاق بدار رعاية الأطفال. في سن ما قبل المدرسة تُتاح دار الحضانة أو مربية الأطفال المنزلية أو روضة الأطفال مع توفير مدة رعاية حتى حد أقصى ١١ ساعة في اليوم. وفي دار رعاية الأطفال المدرسية يمكن رعاية الأطفال حتى حد أقصى ٦ ساعات يوميًا.

للحصول على مكان في دار الرعاية اليومية للأطفال تُفرض رسوم على الأيوين. ويمكن أن يتم الإعفاء من هذه الرسوم بشكل جزئي أو كلي. ويتمثل أساس الاحتساب في حالة الدخل المعنية للأسرة. يمكنك الحصول على المشورة بشأن تقديم الطلب وكذلك التعاطي مع الطلبات المتعلقة بالحصول على مكان في منشأة محلية لدى:

Stadt Chemnitz – Amt für Jugend und Familie  
Abteilung Kindertageseinrichtungen, Tagespflege  
Moritzhof  
Bahnhofstraße 53  
09111 Chemnitz

التسجيل والاستمارات والمعلومات الأخرى تجدها على صفحة بوابة دور الرعاية اليومية للأطفال بمدينة كيميّنيس  
[www.chemnitz.de/kinderbetreuung](http://www.chemnitz.de/kinderbetreuung)

وبطبيعة الحال يمكن تسجيل الأطفال أيضا في دور الرعاية اليومية للأطفال التابعة للجهات الحرة المقدمة للرعاية. عمليات التسجيل وتعديل التسجيل وإلغاء التسجيل لأماكن في دور الرعاية اليومية للأطفال التابعة لجهات حرة مقدمة للرعاية تتم حضوريًا في موقع الدار المعنية وكذلك عن طريق بوابة حضانات كيتا  
[www.chemnitz.de/kinderbetreuung](http://www.chemnitz.de/kinderbetreuung)

### إرشادات هامة

قم بتسجيل طفلك في وقت مبكر للحصول على مكان في إحدى دور الرعاية اليومية للأطفال. وهناك سيحصل طفلك على دعم أفضل بكثير في اللغة الألمانية وبذلك يتم تحضيره بشكل أفضل للالتحاق بالمدرسة.  
يمكنك التوجه دائما إلى أحد مراكز استشارات شؤون الهجرة في حالة وجود مشكلات تتعلق بتوفير مكان في روضة الأطفال.

هل كنت تعلم،

... أنه يوجد في كيميّنيس ١٤٠ مركز رعاية يومية و ٩٦ دار رعاية يومية للأطفال؟

في ولاية سكسونيا يسري التعليم الإلزامي على جميع الأطفال والشباب، الذين يتواجد محل إقامتهم أو إقامتهم الاعتيادية أو منشأة التدريب أو العمل الخاصة بهم في ولاية سكسونيا.

### التسجيل

جميع الأطفال، الذين يتموا عامهم السادس بحلول ٣٠ يونيو من العام المعني يجب تسجيلهم في المدرسة الابتدائية المخصصة لمنطقة المدرسة المعنية. كما يمكن تسجيل الأطفال، الذين يتموا عامهم السادس في الفترة من ١ يوليو حتى ٣٠ سبتمبر. وفي هذه الحالة يجب تقديم طلب كتابي بشأن الالتحاق المبكر بالمدرسة لمدير المدرسة الابتدائية المعنية.

### إرشادات هامة

عند التسجيل يجب توقيع كلا الأبوين. وإذا كان ولي الأمر وحيداً يجب تقديم شهادة إثبات لحق الحضانة. وإذا رغب الأبوين في إلحاق الطفل بمدرسة خاصة على نفقاتهم الخاصة، فيجب على الرغم من ذلك أن يتم التسجيل بشكل مسبق في المدرسة الابتدائية المخصصة لمنطقة المدرسة المعنية.

### اندماج الأطفال ذوي الأصول المهاجرة

لإتاحة إمكانية اندماج الأطفال ذوي الأصول المهاجرة بأسرع ما يمكن في المدارس السكسونية، فإنه يوجد بالفعل منذ بداية حقبة التسعينيات تصور خاص. وهذا التصور السكسوني الخاص بإدماج المهاجرين في المجال المدرسي تم تضمينه في المنهج التعليمي السكسوني للمجموعات التمهيدية والفصول التمهيدية والفصول التمهيدية ذات الأوجه العملية المهنية والخاصة باللغة الألمانية كلغة ثانية (DaZ).

بالنسبة للأطفال ذوي الأصول المهاجرة في مدارس التعليم العام والمدارس المهنية في الولاية الاتحادية سكسونيا تمر عملية الاندماج المدرسي بالمراحل الثلاث التالية:

١. حصص دراسية في الفصول التمهيدية (في مدارس منتقاة ابتدائية وعلياً وكذلك مدارس ثانوية)،

٢. حصص دراسية في الفصول التمهيدية وكذلك إدماج جزئي في الفصول الاعتيادية

(في مدارس منتقاة ابتدائية وعلياً وكذلك مدارس ثانوية) و

٣. تقديم دعم إضافي في الفصول الاعتيادية في جميع المدارس، لا سيما في مجال اللغة الألمانية.

استفسر عند اللزوم في روضة الأطفال أو في المدرسة عما إذا كانت هناك إمكانيات دعم لطفلك. وفي الكثير من المدارس يتم أيضاً إعطاء حصص مدرسية باللغة الأم والمساعدة في الواجبات المنزلية وغير ذلك.

إذا كانت هناك نفقات خاصة مرتبطة بالاتحاق بالمدرسة (مثلاً نفقات الانتقال، والرحلات المدرسية وخلافه)، فيمكنك المطالبة بدعم خاص بذلك. وبذلك يُوضع في الحسبان الاحتياجات الخاصة للأطفال. توجه بأية استفسارات لديك إلى مدرسة طفلك.

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات من وكالة التعليم السكسونية.

Sächsisches Landesamt für Schule und Bildung  
Annaberger Straße 119  
09120 Chemnitz  
E-Mail: poststelle@lasub.smk.sachsen.de  
www.lasub.smk.sachsen.de

### هل كنت تعلم،

... أن الأطفال الذين ينشأون في بيئة متعددة اللغات، مخولون لأن تقوم المدرسة باعتبار تلك القدرات اللغوية بمثابة مهارات ومواهب وتقوم بتشجيعها على أكمل وجه؟ ولذلك يتم تنفيذ عدة أمور منها تقديم الدرس الملقى باللغة الأم في ١٢ لغة.

بعد المدرسة يمكن لأطفالك بدء تدريب مهني. وفي ألمانيا يوجد نظام مزدوج للتدريب المهني على أوسع نطاق. ويعني ذلك التناوب بين أجزاء التدريب النظرية والعملية ومواءمتها مع بعضها البعض. ويتم الترشح مباشرة لدى شركة التدريب المعنية أو بواسطة وكالة العمل. ولهذا الغرض تُتاح لك الاستشارات المهنية من وكالة العمل.

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات عبر موقع الإنترنت:  
[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

للتحضير لمرحلة التدريب يمكن أيضاً إتمام سنة تحضيرية للتدريب المهني (BVJ). وتتم التقديم عن طريق المدرسة أو وكالة العمل. ويمكن للتلاميذ من خلال سنة BVJ إتمام مرحلة التعليم الإلزامي والحصول في الوقت نفسه في بعض الظروف على الشهادة الإعدادية. في سنة BVJ يتم نقل المعرفة الأساسية المهنية في فئة مهنية واحدة أو أكثر. ويسهم ذلك أيضاً في توفير الإرشاد المهني، إلى جانب توسيع نطاق المعارف العامة والحصول على المؤهلات الرئيسية الضرورية، والتي من شأنها أن تؤدي إلى تأهيل مهني (مُحسَّن). من خلال الالتحاق لمدة سنة لإتمام السنة التحضيرية للتدريب المهني BVJ تنتهي مرحلة التعليم الإلزامي، حتى وإن لم يتم اجتياز الامتحان النهائي.

## فرص التعليم عن طريق مسار التعليم الثاني

يمكن إتمام مرحلة التعليم المدرسي أيضاً من قبل البالغين، والذين يمكنهم من خلال ذلك تحسين فرصهم في سوق العمل بشكل واضح. ولهذا الغرض تُتاح الإمكانيات التالية:

### المدرسة العليا المسائية

يمكنك الحصول على شهادة إتمام التعليم الأساسي أو شهادة الثانوية العامة أيضاً من خلال المدرسة العليا المسائية. والاشتراطات اللازمة لذلك تتمثل في ضرورة استيفاء مرحلة التعليم الإلزامي (٩ سنوات) ومرحلة التعليم الإلزامي المهني (٣ سنوات) أو إتمام السنة التحضيرية للتدريب المهني BVJ أو سنة اجتماعية أو بيئية (على الأقل سنة واحدة). وعلاوة على ذلك ينبغي ألا يقل عمرك عن ١٨ سنة. فضلاً عن ذلك يجب ألا تكون حاصلًا بالفعل على الشهادة المبتغاة أو شهادة مماثلة وألا تكون قد أخفقت لمرةٍ في اجتياز امتحان الحصول على الشهادة المبتغاة. تجد المعلومات المتعلقة بالمدرسة العليا المسائية، والإرشادات الخاصة بمستندات التقديم الضرورية، والمدد الزمنية وإمكانيات الاتصال على موقع الإنترنت [www.abendmittelschule-chemnitz.de](http://www.abendmittelschule-chemnitz.de)

### هل كنت تعلم،

... أنه يوجد في مكتبة كيمنيتس قرابة ١٧,٠٠٠ وسيط معرفي (كتب، أسطوانات CD، أسطوانات DVD، صحف وخلافه) في ٣٥ لغة؟ ومن بينها الكثير من الوسائل المساعدة لمتعلمي اللغة، وأيضاً للألمانية كلغة ثانية. كما توجد بها أيضاً الكثير من الألعاب اللغوية.

يمكنك كذلك الحصول على شهادة عليا عامة في المدرسة الثانوية المسائية في كيميكتس. ولهذا الغرض يجب أن تكون حاصلًا على شهادة ثانوية عامة. ويجب ألا يقل عمرك عن ١٨ سنة، وأن تقدم ما يثبت حصولك على تدريب مهني أو قيامك بنشاط مهني لمدة سنتين على الأقل.

تجد المعلومات المتعلقة بالمدرسة الثانوية المسائية، والإرشادات الخاصة بمسندات التقديم الضرورية، والمدد الزمنية وإمكانيات الاتصال على موقع الإنترنت [www.abendgymnasium-chemnitz.de](http://www.abendgymnasium-chemnitz.de)

عمليات التعليم في مسار التعليم الثاني مجانية وتتسم بالحرية في الوسائل التعليمية.

بعض المدارس العليا الليلية في سكسونيا تتيح إمكانية الحصول على شهادة إتمام التعليم الأساسي أو شهادة الثانوية العامة فيما بعد بدوام كامل. وتُقام الامتحانات بعد ذلك في مدارس عليا مخصصة.

يمكن الحصول على شهادات إتمام الدراسة بمدارس التعليم العام في سكسونيا بعد التحضير لها بشكل مستقل وأيضًا من خلال اختبار دارسين خارجيين (يُسمى أيضًا اختبار الطلاب الخارجيين أو اختبار الطلاب غير التابعين للمدرسة). وهناك منشآت لتعليم البالغين، مثلًا المدارس العليا الليلية أو الجهات الخاصة المقدمة للخدمة التعليمية، تقدم دورات تحضيرية لاجتياز الاختبار. ويتكون الاختبار المعني من جزء تحريري وجزء شفهي ويُعقد مرة واحدة سنويًا. ويتعين تقديم طلب التصريح إلى المكتب الإقليمي المختص التابع لوكالة التعليم السكسونية.

## الدراسة في كيميكتس

يدرس حاليًا في الجامعة التقنية (TU) في كيميكتس أكثر من ١١,٠٠٠ طالب وطالبة في ٨ كليات. يمكن الحصول على شهادة البكالوريوس والماجستير في الجامعة أو دراسة مهنة التدريس.

إذا كنت تنوي الدراسة في الجامعة التقنية TU في كيميكتس، فيمكنك الحصول على معلومات شاملة من إدارة شؤون الطلاب.

TU Chemnitz  
Straße der Nationen 62  
09111 Chemnitz

بعد الوصول إلى كيميكتس يمكن لأي دارس أجنبي جديد التسجيل في برنامج الزمالة لمركز الجامعة الدولي IUZ (Bahnhofstraße 8, Raum G206a). وهنا يحصل جميع الدارسين على معلومات هامة حول التسجيل بالجامعة وكذلك إرشادات مفيدة حول بقية عناصر المسار الدراسي.

مشروع **Welcome an der TU Chemnitz** (مرحبًا بك في الجامعة التقنية كيميكتس) (Bahnhofstraße 8, Raum G103a) موجه للمهتمين بالدراسة والدارسين من اللاجئين في كيميكتس. وتقوم هيئة التبادل الأكاديمي الألماني DAAD بتدعيم هذا المشروع في إطار برنامج "Welcome Studierende engagieren sich für Flüchtlinge" (مرحبًا - دارسون يهتمون باللاجئين). وبناءً على هذا الأساس، يتم بالفعل تنسيق المشروع من خلال مركز IUZ، إلا أن تنفيذته يتم من خلال "الدارسين من أجل الدارسين (المستقبليين)".

Tel.: 0371 531-33072 oder  
E-Mail: [refugeeswelcome.projektkoordination@tu-chemnitz.de](mailto:refugeeswelcome.projektkoordination@tu-chemnitz.de).

تجد المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت [www.tu-chemnitz.de](http://www.tu-chemnitz.de)

هل كنت تعلم،

... أن الجامعة التقنية TU بكيميكتس تقدم محاضرات للأطفال في المرحلة العمرية التي تتراوح بين ٧ و ١٢ سنة؟ وهذه المحاضرات مجانية. ولا يلزم التسجيل لها.

## هل كنت تعلم،

... أن أسبوع المسرح المدرسي في كيمنتيس سوف يُعقد في عام ٢٠١٨ للمرة العشرين؟ حيث تأتي كل عام في مارس أو أبريل الفرق المسرحية المدرسية من كيمنتيس وما حولها لمدة أسبوع لإظهار مواهبهم على خشبة المسرح. وسوف يُقام في يونيو ٢٠١٨ لأول مرة مهرجان "ملتقى المسرح المدرسي في سكسونيا" في دار أوبرا كيمنتيس.



## 7. التأمين الاجتماعي

### التأمين الأساسي للباحثين عن العمل

عند الحاجة يمكنك الحصول على إعانات التأمين الأساسي للباحثين عن العمل لدى مركز التوظيف.

مراكز التوظيف هي مؤسسات إقليمية، تقوم فيها وكالة العمل والبلديات بشكل مشترك بتقديم التأمين الأساسي (إعانة البطالة II). ويقوم مديرو الحالات بتقديم الرعاية والمشورة لمنلقّي إعانة البطالة II الباحثين عن عمل. ويقدمون لهم الدعم في البحث عن فرصة عمل. وتُتاح في مراكز التوظيف أيضاً إعانات دعم العمالة، على نحو مماثل لما تقدمه وكالات العمل. والهدف هو تمكين الأفراد من كسب أوقاتهم بمجهودهم الذاتي مستقبلاً.

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت [www.jobcenter-ge.de](http://www.jobcenter-ge.de).

وهناك المزيد من الإعانات الاجتماعية، مثل إعانات كبار السن والمعاقين، وأيضاً الإعانات الخاصة بالأطفال والشباب، مثل الإعانات المندرجة ضمن حزمة دعم التعليم والمشاركة، والإعانة المالية الاتحادية للوالدين وإعانة التربية المقدمة من الولاية، أو جواز كيميكتس، كل ذلك يمكنك الحصول عليه من مكتب الشؤون الاجتماعية تبعاً لحالتك الشخصية.

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت [www.chemnitz.de/soziales](http://www.chemnitz.de/soziales).

### الإعانات المقدمة لطالبي اللجوء والإعانات الخاصة للأطفال والشباب

يمكنك طلب الحصول على إعانات طبقاً لقانون إعانات طالبي اللجوء، إذا كان لديك أحد سندات الإقامة التالية:

- إذن إقامة مؤقت،
- وثيقة سماح بإقامة مؤقتة،
- سند إقامة
- طبقاً للمادة ٢٣ فقرة ١ أو طبقاً للمادة ٢٤ والماد ٢٥ فقرة ٤ جملة ١ من قانون الإقامة (AufenthG) أو
- طبقاً للمادة ٢٥ من قانون الإقامة AufenthG، طالما أنه لم يمر ١٨ شهراً على قرار إيقاف الترحيل
- أو إذا لم يكن هناك قرار واجب التنفيذ يلزمك بمغادرة البلاد.

تشتمل الإعانات على سبيل المثال لا الحصر على إعانة مالية للمأكل والملبس والمسكن والتدفئة. كما تحصل أيضاً على مصروف جيب لتلبية احتياجاتك الشخصية في الحياة اليومية.

هل كنت تعلم،

... أنه يوجد في كيميكتس ٩٢ ملعب أطفال عمومي ومرافق ترفيهية للأطفال والشباب؟

كما يمكنك أيضا طلب جواز كيميكتس.

يمكن طلب إعانات خاصة للأطفال والشباب، مثلا للرحلات المدرسية، إعانة مالية للمأكل في المدرسة وروضة الأطفال واللوازم المدرسية.

يمكنك طلب الإعانات في

Stadt Chemnitz – Sozialamt  
Abt. Migration, Integration und Wohnen  
Neubau an der Alten Post, Bahnhofstraße 54 a  
09111 Chemnitz

## ستينميك زوج.

إذا كنت تحصل على إعانات من مركز التوظيف أو إذا كنت مستحقًا للحصول على الإعانات طبقًا لقانون إعانات طلابي اللجوء، فإنه يمكنك طلب جواز كيميكتس لك ولطفالك لدى مكتب الشؤون الاجتماعية. وبذلك يمكنك أن تدفع رسوم دخول أقل في مختلف المتاحف والمنشآت الثقافية والرياضية والترفيهية. يمكنك الحصول على جواز كيميكتس ونظرة عامة على جميع التخفيضات في

Stadt Chemnitz – Sozialamt  
Kundenportal Soziale Leistungen  
Moritzhof  
Bahnhofstraße 53  
09111 Chemnitz  
E-Mail: soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de

أحضر معك قرار الإعانة الخاص بك الصادر من مركز التوظيف أو مكتب الشؤون الاجتماعية مع صورة لكل طفل. ولا يلزم إحضار صورة للبالغين.

## 8. معايشة التعدد الثقافي في كيمييتس

### الخدمات الاستشارية

كيمييتس هي مدينة يعيش فيها حاليًا حوالي ١٧,٦٠٠ أجنبي وأجنبية (إصدار ٢٠١٧/٠٦/٣٠). ويمثل ذلك قرابة ٧٪ من سكان المدينة. توجد مجموعة متنوعة من المنشآت الخاصة للاستشارات والاجتماعات، والتي تقدم الدعم للمهاجرين والمهاجرات وترافقهم في مشوار اندماجهم في مدينتنا.

بالإضافة إلى ذلك تشكّلت مجموعة من منظمات المهاجرين الذاتية والاتحادات والجماعات الدينية، والتي تدعم كذلك اندماج مجموعات المهاجرين المقيمين في كيمييتس، كما أنها تتيح في الوقت ذاته أيضًا المجال والفرصة للملائين للاعتناء بالثقافة الوطنية واللغة والدين ونقل ذلك إلى الأجيال القادمة.

Stadt Chemnitz – Sozialamt  
Abt. Migration, Integration, Wohnen  
Neubau an der Alten Post, Bahnhofstraße 54 a (2. OG)  
09111 Chemnitz

لدعم الاندماج الأولي تُتاح لك مراكز استشارات شؤون الهجرة المخصصة للمهاجرين البالغين

Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Chemnitz und Umgebung e. V.  
Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer  
Max-Müller-Str. 13  
09123 Chemnitz  
Tel.: 0371 2677572  
E-Mail: mbe@awo-chemnitz.de

وكذلك

Caritasverband für Chemnitz u. Umgebung e. V.  
Migrationsberatungsstelle für erwachsene Zuwanderer (MBE)  
Augustusburger Str. 21 b  
09111 Chemnitz  
Tel.: 0371 2607882  
E-Mail: migration-mbe@caritas-chemnitz.de

### هل كنت تعلم،

... أنه في يونيو ٢٠١٧ أقيمت في كيمييتس البطولات الألمانية لرياضة سباقات الدراجات الهوائية على الطرق الممهدة؟ حيث أُقيمت المنافسات لثلاث أيام. واستمتع ٢٥,٠٠٠ متفرج بمشاهدة انطلاقا ٤٢٠ رياضية ورياضي. وكان الفائز من الرجال هو ماركوس بورجهارت من تسشوباو.

إدماج الشباب ذوي الأصول المهاجرة هي عملية تدعمها

Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Chemnitz und Umgebung e. V.  
Jugendmigrationsdienst (JMD)  
Wiesenstraße 10  
09111 Chemnitz  
Tel.: 0371 67426-12 , -11, -13  
E-Mail: jmd@awo-chemnitz.de

العودة الطوعية إلى الأوطان هي عملية يدعمها مركز استشارات العودة

DRK Kreisverband Chemnitzer Umland e. V.  
Rückkehrberatung  
Zwickauer Straße 432  
09117 Chemnitz  
Tel.: 0371 84208-12  
E-Mail: freiwillige-ausreise@drk-chemnitzer-umland.de

بالنسبة لراغبي العودة، الذين يسكنون في منشآت الإيواء الأولى، مخصص لهم فريقان متنقلان. ويمكن الوصول إليهما عبر  
Tel.: 0152 25160072 oder 0152 25160024

المزيد من المعلومات بشأن مركز الاستشارات أو مركز اجتماعات التعدد الثقافي والذي يمكنه أن يُعد لك عرضًا مناسبًا أو منظمات المهاجرين الذاتية الموجودة، كل ذلك يمكنك الحصول عليه من

Stadt Chemnitz – Migrationsbeauftragte  
Neubau an der Alten Post, Bahnhofstraße 54 a  
09111 Chemnitz  
Tel.: 0371 488-5047  
Fax: 0371 488-5099  
E-Mail: migrationsbeauftragte@stadt-chemnitz.de

تجد بيانات الاتصال أيضا في الكتيب "مفوض شؤون الهجرة يخبرك" (على موقع الإنترنت [www.chemnitz.de/chemnitz/de/aktuelles/Publikationen](http://www.chemnitz.de/chemnitz/de/aktuelles/Publikationen)) وكذلك في أطلس الاجتماعي لمدينة كيمنيتس على موقع الإنترنت [www.sozialatlas-chemnitz.de](http://www.sozialatlas-chemnitz.de). الموقع الإلكتروني لأطلس الاندماج بمدينة كيمنيتس [www.integrationsatlas-chemnitz.de](http://www.integrationsatlas-chemnitz.de) من شأنه مساعدة الأفراد ذوي الأصول المهاجرة على التوجه الاسترشادي في منطقة كيمنيتس وكذلك إنشاء قنوات تواصل.

هل كنت تعلم،

... أنه يوجد في كيمنيتس منذ ٢٠٠٢ شبكة اندماج (شبكة محلية تعمل في مجال دمج المهاجرين) ومجلس استشاري لشؤون الهجرة (انظر صفحة ١٠)؟

تُقام في مدينة كيمنيستس على مدار العام العديد من فعاليات التعدد الثقافي.

### أيام الثقافة اليهودية في كيمنيستس

تُقام أيام الثقافة اليهودية في كيمنيستس بشكل سنوي في فبراير/مارس منذ عام ١٩٩١. ويمكن للزائرين الاستمتاع ببرنامج فني ثري حافل بالأغنيات اليهودية والموسيقى والرقص وغير ذلك الكثير.

### أسبوع أوروبا

في مناسبة أسبوع أوروبا السنوي المُقام على مستوى الجمهورية الاتحادية في مايو تُقام أيضا في مدينة كيمنيستس فعاليات متنوعة. ويتمثل ختام مجموعة الفعاليات هذه الممتدة لأسبوع واحد في مهرجان الجوار الأوروبي. وتُوجّه الدعوة أيضا إلى ضيوف من بلدان أوروبية، من بينها بولندا والتشيك.

### مرحبًا بك في كيمنيستس!

منذ ٢٠١٥ يدعو نشطاء كل سنة في شهر مايو إلى تنظيم مهرجان ترحيبي. ويرمز هذا المهرجان إلى كيمنيستس متنوعة ومنفتحة على العالم. وبالإضافة إلى برنامج التعدد الثقافي تتواجد أيضا جمعيات إقليمية برامجها الخاصة.

### حفلة الأطفال الكبرى في رحاب مرجة كوشفالد

احتفالية الأطفال "Wir feiern den Kindertag international", (نحن نحتفل بيوم الطفل بشكل عالمي) تعتبر واحدة من أكبر الاحتفاليات في سكسونيا وتُقام كل عام في يونيو كفعالية في الهواء الطلق في رحاب مرجة كوشفالد.

### معرض الاندماج

أقيم معرض الاندماج الأول بمدينة كيمنيستس في ربيع ٢٠١٢. وهو مُوجّه للمهاجرين الباحثين عن الدخول في سوق العمل. بالإضافة إلى الاستشارات من قبل الشركات والسلطات ومقدمي الخدمات التعليمية والجمعيات يتيح المعرض أيضا إمكانية الاستعلام عن عملية الترشح للوظائف في ألمانيا. يُقام معرض الاندماج سنويًا.

### يوم اللاجئ العالمي

يوم اللاجئ العالمي هو يوم عمل وضعته الأمم المتحدة، ويُقام منذ عام ٢٠٠١ في ٢٠ يونيو. بمناسبة يوم اللاجئ العالمي تُقام في العديد من المدن الألمانية فعاليات تضامنية، وكذلك أيضا في كيمنيستس. هنا حيث ترمز تلك المجموعة العريضة متعددة الأطياف إلى كيمنيستس متسامحة ومنفتحة على العالم.

هل كنت تعلم،

... أنه يعيش في كيمنيستس أفراد شتى من أكثر من ١٣٠ دولة؟

## ➤ أسابيع التعدد الثقافي

بناءً على مبادرة الكنائس أُقيم في عام ١٩٧٥ أول فعالية تحت مسمى "Ausländersonntag" (يوم أحد الأجانب). وبعدها بفترة وجيزة دعت لجنة تحضيرية، مكونة من الكنائس والنقابات ومفوضي شؤون الأجانب إلى أول فعالية "Woche des ausländischen Mitbürgers" (أسبوع المواطنين الأجانب).

الأسبوع ذاته لقي تجاوبًا سريعًا في الكثير من المدن والبلديات، إلا أن التجاوب مع الاسم كان أقل دائمًا. ولذا تغير اسم الأسبوع بدءًا من عام ١٩٩١ ليصبح "Interkulturelle Woche" (أسبوع التعدد الثقافي)، وتم إقامته لأول مرة أيضًا في الولايات الاتحادية الجديدة. غير أنه في المدن والبلديات التي تكون نسبة السكان الأجانب فيها أقل بكثير، لم تختفي في الوقت ذاته مشاعر التحفظ والخوف حيال الأجانب.

وتأتي كيميّنيس أيضًا كثالًا أكبر مدينة في ولاية سكسونيا لتبلي دعوة اللجنة التحضيرية سنويًا منذ عام ١٩٩١. ويُقام الافتتاح الاحتفالي لمجموعة الفعاليات الممتدة لأسبوعين في تلك الأثناء بمدينة كيميّنيس في شهر سبتمبر من كل عام.

يُنشر البرنامج في كتيب برنامج ويمكن استعداؤه أونلاين على موقع الإنترنت [www.chemnitz.de](http://www.chemnitz.de).

## ➤ تكوين صداقات جديدة Meet new friends

تُقام الاحتفالية في المتحف الوطني للآثار في كيميّنيس - smac - منذ عام ٢٠١٦. عبر احتفالية على شكل بورصة يمكن للزائرين ترتيب لقاءات مع جهات اتصال جديدة بشأن العديد من الأطروحات المؤسسية المقدمة من مختلف الجمعيات والمؤسسات في كيميّنيس. كما تُتاح هنا الفرصة أيضًا للمتطوعين لتقديم أنشطتهم لوقت الفراغ ودعوة المهتمين للالتقاء بهم - سواء تعلّق النشاط بمجموعة خياطة أو تدريب رياضي.

## ➤ أسبوع التعدد الثقافي السينمائي

عقب أسابيع التعدد الثقافي يُقام منذ ٢٠١٣ أسبوع تعدد ثقافي سينمائي في مدينة كيميّنيس.

وأسبوع التعدد الثقافي السينمائي، بتشكيله أفلامه المتنوعة واسعة النطاق من مختلف الأنماط، يتيح إمكانية رائعة للاقتراب أكثر وبطريقة تصويرية شيقة من موضوعات مثل الهجرة والاندماج وأماط الحياة الأخرى وعنصرية الحياة اليومية والعنصرية وكرهية الأجانب والتطرف اليميني والتعاطي مع الموضوع المعني بشكل مُركّز وكذلك مناقشة مختلف جهات النظر.

## ➤ سوق التعدد الثقافي للفنانين

فنانو كيميّنيس، سواء كانوا من أصول مهاجرة أم لا، يدعون في وقت الحلول منذ عام ٢٠١٦ إلى "سوق فني". إذ يمكن للزائرين الاستمتاع بتشكيلة متنوعة لا محدودة (تقريبًا) من ألوان وأشكال التحف اليدوية الفنية. حيث يمكنك أن تشتري وتستمتع بروعة اللوحات الفنية، التحف الخزفية المزركشة، الإبداعات المعدنية الطريفة، المجوهرات من المعادن الثمينة، المنسوجات، الأعمال الفنية الخشبية، اللبّاد والمينا، حقائب اليد غير التقليدية، تطريزات التريكو، الحياكات، الأدوات الموسيقية والألعاب الهوائية وكذلك القبعات والملابس الفريدة من نوعها والمصنوعة من خامات فاخرة. ويقدم العديد من المعارضين إبداعاتهم اليدوية أيضًا بشكل مباشر في جناح عرض.

## هل كنت تتعلم،

... أنه يوجد في كيميّنيس بركان خامد؟ عند انفجار بركان بويتينبيرج في تسازيفالد قبل ٢٩٠ مليون سنة تم تغطية جميع النباتات والحيوانات في نطاق المدينة بأكملها بطبقة من الرماد البركاني بارتفاع متر واحد وبذلك تم حفظها جزئيًا إلى اليوم.

## ➔ احتفال عيد الميلاد متعدد الثقافات

يُدعى منذ عام ٢٠١٤ في كيمينيس إلى احتفال متعدد الثقافات بعيد الميلاد. ويشتمل البرنامج على موسيقى وحكايات عيد الميلاد من جميع أنحاء العالم، وأكلات غريبة (ليست فقط من جبال إيرتس جيبيرجيه المحلية) وكذلك المعروضات المتنوعة للغاية من المشغولات اليدوية. وتقوم شخصيات عيد الميلاد المعروفة منذ القدم مثل ديد موروز وفتاة الجليد (رقاقات ثلجية)، بيتر الأسود والساحرة بيغانا، ملكة الأضواء لوسيا وبالطبع بابا نويل بتوزيع هدايا عيد الميلاد الصغيرة على الأطفال.

فضلاً عن ذلك تُقام في مدينة كيمينيس العديد من الفعاليات الأخرى الخاصة بالجنسيات مثل احتفال رأس السنة الفيتنامية „Tet“ أو احتفال الأسرة الفيتنامي بمواكب المصابيح „Trung Thu“، أو الأسمية الثقافية المجرية الكبيرة.

هل كنت تعلم،

... أنه يوجد في كيمينيس ٢١ متحف عمومي؟ إذ يوجد الكثير من الأشياء المثيرة التي يمكن استكشافها بدءاً من قلعة رابينشتاين وصولاً إلى القلعة المحاطة بالماء كلايفيناخ.

## 9. معايشة التعدد الديني في كيمنيتس

تسود في ألمانيا الحرية الدينية.

وهكذا تأسست في بلدنا الكثير من المذاهب العقائدية المختلفة. ويمثل المسيحيون النسبة الأكبر بين أتباع الديانات. وتتمثل الطائفة الأكبر هنا في المسيحيين الكاثوليكين بنسبة ٢٩ ٪ من سكان جمهورية ألمانيا الاتحادية. وحوالي ٢٧ ٪ من جميع السكان هم مسيحيون إنجيليون. ويعتق الإسلام حوالي ٥ ٪ من إجمالي عدد السكان كما يعيش قرابة ١٠٠,٠٠٠ يهودي في ألمانيا. (إصدار ٢٠١٦)

وتعمل الكثير من الجماعات الدينية في كيمنيتس من أجل إدماج المهاجرين.

### الطوائف المسيحية في كيمنيتس

يوجد أيضا في كيمنيتس عدد كبير من الطوائف المسيحية.

في كيمنيتس يشكل المسيحيون الإنجيليون اللوثيريون أكبر طائفة مذهبية. وتجد في جميع أجزاء المدينة كنائس إنجيلية. ويمثل المسيحيون الكاثوليكين ثاني أكبر مجموعة دينية في كيمنيتس. ويمكنك في كيمنيتس. St. Johannes Nepomuk, Hohe Straße 1 in 09111 Chemnitz الاستعلام عن الجماعات الكاثوليكية في كيمنيتس.

الجماعات التالية في كيمنيتس تعتني بصفة خاصة بالأفراد ذوي الأصول المهاجرة:

الجماعة الأرثوذكسية الروسية لميلاد العذراء Mariä Geburt	Hohe Straße 1 09112 Chemnitz www.russische-kirche-c.de
الأرثوذكسية الرومانية St. Stefan و St. Vitus	Zwickauer Straße 315 09116 Chemnitz http://parohia-chemnitz.ro
الجماعة الإنجيلية الدولية	Theaterstraße 76 09111 Chemnitz www.eigchemnitz.com
الجماعة الإنجيلية الصينية الكيمنيتسية	Luthertreff Augsburger Straße 14 09126 Chemnitz Mobil: 0176 41670421 http://cceg-chemnitz.de

هل كنت تعلم،

... أن كيمنيتس تربطها اتفاقيات توأمة مع ١٢ مدينة في أوروبا وآسيا وأفريقيا والولايات المتحدة؟



المسيحيون الأقباط المصريون	<p>يُودون المسيحيون الصلوات في دريسدن ولايتسيج:  <a href="http://www.koptische-gemeinde.de/index.html">www.koptische-gemeinde.de/index.html</a>  وتقدم الجماعة أيضا نشاطات مشتركة عبر Skype.</p> <p>جهة الاتصال في كيمنتس:  Dr. Sh. Abdel-Malek  Tel.: 0371 5610939  E-Mail: shawkymalek@yahoo.de</p>
جماعة التوحيد الأرثوذكسية الإريترية	<p>تُؤدى الصلوات في قاعة أبرشية الكنيسة الكاثوليكية،  Hohe Straße 1, 09112 Chemnitz</p> <p>جهة الاتصال للمسيحيين الأرثوذكس الناطقين باللغة التيجرينية:</p> <p>Yonas Sereke  Tel. und WhatsApp: 01521 7424413</p> <p>Yonas Sam Sam  Tel. und WhatsApp: 01521 4939528</p> <p>يونا س زام زام  هاتف وواتس أب: ٤٩٣٩٥٢٨٠١٥٢١</p> <p>جهة الاتصال للألمان:  Irina Clement  Tel.: 0371 5610939  Mobil: 015128864594  E-Mail: ibeiclement@yahoo.com</p>

الأفراد ذوي الأصول المهاجرة يتم أيضا دمجهم في جماعات أخرى في كيمنتس. وتُقام أيضا في كنائس عديدة صلوات باللغة الأم، فعلى سبيل المثال يُقام كل يوم أحد بدءًا من الساعة ١١:٠٠ قداس باللغة البولندية في أبرشية سان أنطونيو في كيمنتس.

### هل كنت تعلم،

... أن المهرجان الدولي لسينما الأطفال والشباب "SCHLINGEL" مقره في كيمنتس؟ حيث يُعرض في خريف كل عام لمدة أسبوع ما يزيد على ١٥٠ فيلمًا من أكثر من ٥٠ دولة للأطفال والشباب، أفلام عالمية بلغتها الأصلية.

## اليهودية ↗

في النصف الثاني من القرن التاسع عشر تكونت في كيميتمس جالية يهودية حيوية. أول عملية دفن شهدتها المقبرة اليهودية في حي البلدة القديمة أنتندورف كانت في عام ١٨٧٩. وتم افتتاح أول معبد يهودي في كيميتمس في عام ١٨٩٩ في ميدان شتيفان بلاتس. في عام ١٩٢٣ ضمت الجالية اليهودية ٣,٥٠٠ عضو، وكان يوجد ٢٦ جمعية يهودية وكان اليهود يمثلون واحد من كل ثلاثة من أصحاب المصانع البالغ عددها ٦٠٠ في كيميتمس وواحد من كل عشرة أطباء فضلاً عن الكثير من الفنانين اليهود. وبفعل البطش النازي تم تدمير الحياة اليهودية أيضاً في كيميتمس وأيضاً تدمير المعبد اليهودي. وبدءاً من عام ١٩٤٥ تكونت مرة أخرى جالية صغيرة. في عام ١٩٥٧ كان مازال لديها ٣٥ عضو، ووصلوا في عام ١٩٨٩ إلى اثني عشر فقط. وبعد إعادة توحيد ألمانيا ازداد العدد بفضل الهجرة من الدول التابعة لاتحاد الدول المستقلة GUS. واليوم تضم الجالية اليهودية في كيميتمس قرابة ٥٨٠ عضواً. وفي عام ٢٠٠٢ تم افتتاح المعبد اليهودي الجديد في شارع شتولبيرجر شتراسه.

الجالية اليهودية في كيميتمس	Stollberger Straße 28 09119 Chemnitz www.jg-chemnitz.de
-----------------------------	---

## الإسلام ↗

يمثل الإسلام بعد المذهبين المسيحيين ثالث أكبر طائفة دينية في ألمانيا. إلا أنه حتى الآن يعيش في مدينة كيميتمس فقط عدد قليل من أتباع هذا الدين، إذ يأتي أداء صلاة الجمعة قرابة ٥٠٠ مسلم، وهناك ثلاثة مساجد مسجلة في المدينة.

Fatih Camii مسجد فاتح كامبي جمعية ثقافية تركية	Zieschestraße 13 09111 Chemnitz Tel.: 0371 4791036
Masjid جامع المسجد جمعية ثقافية إسلامية	Solbrigstraße 22a 09120 Chemnitz
المركز الاجتماعي العربي الإسلامي جمعية الهادي El Hadi، جمعية مسجلة	Dresdner Straße 58 09130 Chemnitz
جماعة المسلمين الأحمدية Ahmadiyya Muslim Jamaat - جماعة في كيميتمس	Mobil: 0160 1854900 E-Mail: said.arif@ahmadiyya.de http://www.ahmadiyya.de/gebetsstaette/ gemeinden/chemnitz/

هل كنت تعلم،

... أنه يوجد في كيميتمس أكثر من ٥٠ كنيسة ودار عبادة لمختلف الديانات؟

يعيش في ألمانيا وفقا لبيانات مختلفة ما يتراوح بين ٨,٠٠٠ و ١٥,٠٠٠ سيخي لاسيما في المراكز الحضرية مثل فرانكفورت آم ماين وكولونيا وهامبورج وميونخ وشتوتجارت. يقصد أتباع هذا الدين في ألمانيا العديد من المراكز الخاصة بالطائفة، تُسمى معابد جوردارا „Gurdwara“ (المدخل إلى المعلم). وتُتاح لهم أيضا في كيمنيتس إمكانية ممارسة شعائرهم الدينية.

مكان التجمع:

Gurdwara Sing Sabha جوردوارا زينج سابح كيمنيتس معد للطائفة السيخية	Wiesenstraße 11 (2. OG) 09111 Chemnitz Tel.: 0371 664855
--	--

يعيش اليوم حوالي ٦,٠٠٠ بهائي في العديد من المدن والبلديات في ألمانيا. ويعيش في ولاية سكسونيا حوالي ٢٠٠ فرد من أتباع البهائية، منهم ٣٢ في كيمنيتس.

مكان التجمع:

طائفة البهائية دار مارثا روت Martha-Root	Dittersdorfer Straße 79 09120 Chemnitz www.chemnitz.bahai.de
---	--

في ألمانيا يعتنق قرابة ٤٠,٠٠٠ فرد مذهب المورمونية. ويوجد في ألمانيا معبدان مورمونيان، معبد في فرايبيرج بين كيمنيتس ودرسدن، وآخر في فريدريكسدورف إحدى ضواحي فرانكفورت آم ماين. ويوجد على مستوى الجمهورية الاتحادية ١٦٤ أبرشية تابعة لكنيسة يسوع المسيح لقديسي الأيام الأخيرة، واحدة منها في كيمنيتس. ويعود تاريخ الأبرشية الموجودة في مدينتنا إلى ما يناهز ١٢٠ عام.

كنيسة يسوع المسيح لقديسي الأيام الأخيرة	Stelzendorfer Straße 25 09116 Chemnitz www.kirche-jesu-christi.org oder www.mormonen.de
--	--

## 10. الثقافة والرياضة والخدمات الترفيهية

كيمنيٲس هي مدينة تزخر بمجموعة متنوعة متمعة من المنشآت الثقافية والرياضية والترفيهية. مسرح المدينة بفروعه الخمسة - الأوبرا والمسرحيات والأوركسترا والباليه ومسرح العرائس - تتخطى شهرته حدود الولاية بشكل كبير. كما أن مجموعات كيمنيٲس الفنية، والتي تضم متحف جونتسينهاوزر ومتحف شلوسبرج وفيلا إيشه، تجتذب الضيوف دائما من شتى أنحاء العالم عبر معارض رائعة أخاذة.

وتشتمل دار تيتيس على مدرسة عليا ليلية ومكتبة المدينة والجاليري السكسوني الجديد ومتحف علم الطبيعة مع "الغابة المتحجرة" ذات الشهرة العالمية.

ومن المعروف أيضا قاعة المدينة ومعرض كيمنيٲس مع الحفلات الموسيقية الدورية للصغار والكبار. وسوف يبهرك المركز الاجتماعي الثقافي لمحطة الطاقة، جمعية مسجلة، بالتنوع منقطع النظير لعروض المشاركة الإبداعية واحتفالات الأطفال والأسر والشوارع التي تنتشر في أحياء المدينة.

وهي قبة أخرى لأنتظار الكثير من الشباب وهي مركز Weltecho، وهو مركز ثقافي للفن والثقافة البديلة.

كثيرا ما تسمى مدينتنا أيضا بالمدينة الرياضية. إذ لا تكاد تجد مدينة أخرى في ألمانيا تضاهي كيمنيٲس في ثرائها بالإجازات الأولمبية العريقة. وبالإضافة إلى الرياضة الاحترافية يُتاح بالطبع أيضا لكل فرد مجموعة عريضة من إمكانيات ممارسة الرياضة، ولهذا الغرض يُتاح ٢٢٣ نادي رياضي، والتي يمكن فيها تقريبا ممارسة أية لعبة رياضية مرغوبة. إذا كانت لديك أية استفسارات بشأن موضوعات الرياضة والهجرة وكذلك الرياضة واللجوء، فيمكنك التوجه إلى "منسقة شؤون الاندماج عبر الرياضة" لدى الاتحاد الرياضي لمدينة كيمنيٲس، جمعية مسجلة. وسرنا تقديم المعلومات لك حول العروض الرياضية الحالية والرد على استفساراتك بشأن موضوع العضوية في نادي رياضي. يمكنك الوصول إلينا عن طريق:

الاتحاد الرياضي لمدينة كيمنيٲس، جمعية مسجلة

StadtSportbund Chemnitz e. V.

Stadlerstraße 14 a

09126 Chemnitz

Tel.: 0371 495000-40

E-Mail: [dunger@sportbund-chemnitz.de](mailto:dunger@sportbund-chemnitz.de)

[www.sportbund-chemnitz.de](http://www.sportbund-chemnitz.de)

تجد المزيد من المعلومات حول الثقافة والرياضة والإمكانيات الترفيهية على موقع الإنترنت

[www.chemnitz.de/chemnitz/de/kultur-freizeit](http://www.chemnitz.de/chemnitz/de/kultur-freizeit)

[www.chemnitz.de/sport](http://www.chemnitz.de/sport)

هل كنت تعلم،

... أن الرياضيات والرياضيون من مدينة كيمنيٲس حصدا في الألعاب الأولمبية حتى عام ٢٠١٦ إجمالي ٢٧ ميدالية ذهبية و ٣٣ ميدالية فضية و ٣١ ميدالية برونزية؟

# 11. الأشياء الأخرى الهامة

## المساواة

في ألمانيا الرجال والنساء متساوون. النساء والرجال يتمتعون في الدولة وفي الشركات وفي الأسرة بنفس الحقوق والإمكانيات. النساء والرجال يقررون بأنفسهم المهنة التي يريدون الاشتغال بها. كما يحددون بأنفسهم أيضا الملابس الذي يريدونه والتوقيت الذي يريدون الزواج فيه ومن يريدون الزواج به، وما إذا كانوا يريدون أن يتزوجوا بالأساس وما إذا كانوا يريدون إنجاب أطفال وتوقيت ذلك الإنجاب. والرجال والنساء يشاركون على حد سواء في الالتزامات المنزلية وتربية الأطفال.

## العطلات الرسمية في ألمانيا

في العطلات الرسمية تُغلق المتاجر في ألمانيا ويتم تسيير الحافلات والقطارات كما في أيام الأحد.

وتكون هذه العطلات دائما في نفس التاريخ المعنى:

٠١،٠١	رأس السنة الميلادية
٠١،٠٥	عيد العمال
٠٣،١٠	عيد الوحدة الألمانية
٣١،١٠	يوم الإصلاح - في ولاية سكسونيا وبعض الولايات الاتحادية الأخرى، ولكن ليس كل الولايات
٢٦،١٢/٢٥	عيد الميلاد المجيد

والعطلات التالية مرتبطة بالتقويم القمري ولذلك لا تأتي دائما في نفس التاريخ:

عيد الفصح (من الجمعة حتى الاثنين، في مارس أو أبريل)  
صعود يسوع (يوم الخميس، في الأسبوع السادس بعد عيد الفصح)  
عيد العنصرة (السبت حتى الاثنين، الأسبوع السابع بعد عيد الفصح)  
يوم الصلاة والتوبة (فقط في ولاية سكسونيا، الأربعاء، غالبا في الأسبوع قبل الأخير من نوفمبر)

## إرشادات خاصة حول عيد الميلاد المجيد ويلة رأس السنة

يبدأ احتفال عيد الميلاد المجيد في الكثير من الأسر والكنائس فعليًا في ١٢/٢٤. ولذلك غالبا ما تغلق المتاجر في هذا اليوم بالفعل في الساعة ١٤. ويتم تسيير الحافلات والقطارات حتى الساعة ١٥ كما في أيام الأحد، وبعد هذا الوقت نقل باستمرار.

## هل كنت تعلم،

... أنه يمكن في كيمبنيش استئجار الدراجات الهوائية؟ حيث يمكن استئجار إجمالي ١٥٠ "دراجة مدينة" محطة القطارات الرئيسية وفي ٩ محطات أخرى مقابل ٢ يورو في اليوم. كما تُتاح أيضا الدراجات الثنائية ودراجات الأطفال.

وفي عشية الانتقال من ١٢/٣١ إلى ٠١/٠١ يتم الاحتفال في ألمانيا بلبلة رأس السنة "السيلفيستر". في منتصف الليل تتعالى أصوات الألعاب النارية والمفرقعات الصاخبة ابتهاجًا بلبلة رأس السنة. قديمًا كان يُرى أن هذا الضجيج يطرد "الأرواح الشريرة"، واليوم تعتبر الألعاب النارية بلبلة رأس السنة تعبيرًا عن الابتهاج بالسنة الجديدة المقبلة.

لا داعي للخوف: الألعاب النارية الساطعة بلبلة رأس السنة تكون صاخبة، إلا أنها تكون آمنة إذا ما استخدمت بشكل سليم.

ولكي يمر الانتقال إلى العام الجديد بشكل رائع فعليًا وبلا إصابات، ما عليك سوى الاستمتاع بالأضواء الساطعة عن بعد. وإذا كنت تريد المشاركة بنفسك، فاقصر على شراء الألعاب النارية المختبرة التي تحمل العلامة BAMP II أو F II أو العلامة الأوروبية CE، وكل منها مزود برقم الاختبار المعني. واستخدم هذه الألعاب وفقًا لتعليمات الاستخدام المعنية وفي العراء فقط. ولا يتم بيع الألعاب النارية مثل المفرقعات والصواريخ إلا في الفترة من ٢٩ حتى ١٢/٣١ فقط للأشخاص الذين يزيد عمرهم على ١٨ عامًا. ولا يُسمح بإشعالها إلا في الفترة من ١٢/٣١ حتى ٠١/٠١.

غالبًا ما تغلق المتاجر في يوم ١٢/٣١ بالفعل في الساعة ١٤. وتعمل الحافلات والقطارات ليلة رأس السنة بصفة عامة كما في أيام الأحد.

## التأمينات

### ➤ التأمينات الإلزامية

تتمثل أهم التأمينات الإلزامية في التأمين الصحي وتأمين المعاش التقاعدي وتأمين الرعاية. من يعمل في وظيفة ما، يحصل بشكل تلقائي على هذه التأمينات. ومن خلال عدم سداد مساهمة التأمين الصحي يمكن أيضًا أن تتراكم الديون بأثر رجعي! مواطنو الاتحاد الأوروبي العاطلون عن العمل الذين نقلوا محل إقامتهم إلى ألمانيا (إعادة التسجيل بعد الهجرة من الموطن الأصلي)، يحصلون من الجهة المقدمة لخدمة التأمين الصحي في موطنهم الأصلي على شهادة للتسجيل لدى صندوق التأمين الصحي في محل إقامتهم الجديد. يصدر صندوق التأمين الصحي الألماني بطاقة تأمين صحي وهي تتيح الحق في الحصول على المخصصات العينية طبقًا لقانون التأمين الصحي الألماني.

### ➤ التأمينات الاختيارية

تتمثل أهم التأمينات الاختيارية في التأمين ضد أضرار الغير والتأمين على متاع المنزل والتأمين على الحياة. إذا قام شخص ما بإلحاق ضرر بشخص آخر دون قصد، فعندئذ يتكفل التأمين ضد أضرار الغير بتحمل تكلفة ذلك. أما التأمين على متاع المنزل فيتحمل التكلفة في حالة تلف المتاع في المسكن مثلًا في حالة الأضرار الناجمة عن الماء. وتؤخذ قيمة التأمين على الحياة في حالة وفاة الشخص المعني. وعندئذ يحصل الأطفال مثلًا على تلك الأموال.

هل كنت تعلم،

... أنه قد تم في ألمانيا ١٨٨٣ سن أول قانون على مستوى العالم للتأمين الصحي لمحدودي الدخل وإدخاله حيز التنفيذ؟

تم التنقلات داخل المدينة بواسطة الحافلات والقطارات التابعة لشركة كيمنيتس فيركيس المساهمة (CVAG).

تلقي الكثير من خطوط مواصلات النقل في المحطة المركزية في وسط المدينة. وتتحرك منها إلى الأحياء المعنية بمدينة كيمنيتس. ويتم تنسيق الخطوط مع بعضها البعض، بحيث يتم تقليل أوقات انتظارك عند التغيير من وسيلة نقل إلى أخرى.

بالإضافة إلى المتاجر ومحلات المأكولات الخفيفة يوجد في المحطة المركزية أيضا مركز دعم الحركية التابع لشركة CVAG. وهنا يمكنك الحصول على استشارة شخصية بشأن تذكرة الركوب المناسبة وجدول مواعيد خطوط النقل داخل المدينة، كما يمكنك بالإضافة إلى ذلك الاستعلام عن أنسب مواصلة إلى وجهتك.

Mobilitätszentrum der CVAG  
Chemnitz-Plaza  
Rathausstraße 7  
09111 Chemnitz  
Tel.: 0371 2370333



يمكنك التنقل في نطاق المدينة باستخدام الحافلة أو الترام أو مترو أو قطار كيمنيتس. تحتاج إلى تذكرة. تأكد من شراء تذكرة الركوب الصحيحة! ويمكنك شراء التذاكر على هيئة تذكرة مفردة أو تذكرة يومية أو أسبوعية أو تذكرة للشهر بأكمله. والتذكرة الشهرية قابلة للنقل لأخرين، ومن ثم يمكن أيضا أن يستخدمها أفراد آخرون في الانتقالات عند الحاجة.

فضلاً عن مركز دعم الحركية يمكنك أيضا شراء تذاكرتك في الحافلات لدى السائق أو عبر ماكينات شراء التذاكر في الترام، ويتم اعتماد هذه التذاكر بالفعل عند شرائها.

في بعض المحطات في نطاق المدينة يمكنك شراء تذاكرتك عن طريق ماكينة تذاكر. اختر تذاكرتك المرغوبة عن طريق وحدة العرض بماكينة التذاكر. ولا تنسى اعتماد تذاكرتك، وإلا فستكون غير صالحة وستضطر لدفع غرامة.

تنبيه: منذ ١ يونيو ٢٠١٧ لم يعد يتم بيع تذاكر شهرية في حافلات شركة CVAG.

الانتقال باستخدام تذكرة صالحة هو أمر هام للغاية. وإذا لم تكن معك تذكرة أو معك تذكرة غير صالحة وتم رصدك، فسيكون لزاماً عليك في المعتاد دفع ٦٠ يورو. ومن الممكن أن يؤدي التنقل بدون تذكرة إلى عمل شكوى جنائية.  
(المصدر: شركة CVAG)



هل كنت تعلم،

... أن العمل غير المرخص (العمل دون الحصول على التصريح المعني) ممنوع؟

## العيادة الطبية لعلاج طالبي اللجوء

إذا احتاج طالبو اللجوء إلى الذهاب إلى الطبيب بسبب آلام حادة أو أمراض أو للحصول على تطعيمات، فسيتم معالجتهم في عيادة اللاجئين. وإذا لم يكن طالب اللجوء لديه بطاقة تأمين صحي خاصة به، فيلزم توفر شهادة علاجية يتم استصدارها من مكتب الشؤون الاجتماعية. (لمعرفة العنوان انظر Seite ٣١).

علاوة على ذلك يجب الاتصال هاتفياً بشكل مسبق لترتيب موعد. ويتحدث مديرو العيادات بالعربية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية والألمانية. وبالنسبة للغات الأخرى، مثل اللغة الأوردية والباشتو والدارية والروسية وغيرها يمكن توفير ترجمة فورية عبر الفيديو.

يعمل في العيادة أطباء في تخصصات الممارس العام وطبيب الأطفال والشباب وطبيب أمراض النساء والولادة.

Internationale Praxis am Klinikum Chemnitz  
09116 Chemnitz  
Flemmingstraße 2  
Tel.: 0371 33333-938, -943  
E-Mail: internationalepraxis.chemnitz@kvsachsen.de

## مركز التأهيل الاجتماعي النفسي

### مركز استشارات للأفراد ذوي الأصول المهاجرة واللاجئة

يقدم هذا المركز استشارات مجانية ودعمًا نفسيًا للأفراد ذوي الأصول المهاجرة واللاجئة.

SFZ Förderzentrum gGmbH  
Psychosoziales Zentrum – Beratungsstelle Chemnitz  
09111 Chemnitz  
Düsseldorfer Platz 1 (Eingang über Richard-Möbius-Straße)  
Tel.: 0371 404672-02  
E-Mail: psz@sfz-chemnitz.de

## هل كنت تعلم،

... أن الصعود إلى حافلات CVAG يتم من الباب الأمامي والنزول يتم من الباب الثاني أو الثالث أو الرابع. يرجى مراعاة أن: أبواب الترام والباب الثالث والرابع بالحافلة المفصلية ينغلق أوتوماتيكياً إذا ظل نطاق الباب خالياً لأكثر من ثلاث ثوان.



منذ ٢٠١٣ تسري: على كل مسكن - رسوم. وتبلغ حاليًا قيمة رسوم البث الإذاعي والتلفزيوني حوالي ١٧,٥٠ يورو شهريًا. ولا يهم عندئذ عدد أجهزة استقبال البث الإذاعي والتلفزيوني وعدد الأشخاص في المسكن.

إذا كنت تحصل على إعانات من مركز التوظيف أو طبقا لقانون إعانات طالبي اللجوء، فلن تضطر إلى دفع رسوم البث الإذاعي والتلفزيوني. ولهذا الغرض يجب عليك التقدم بطلب مباشرة إلى خدمة تحصيل الرسوم مع إرفاق صورة من قرار الإعانة الخاصة بك.

تجد المزيد من المعلومات حول رسوم البث الإذاعي والتلفزيوني والتخفيضات أو الإعفاءات وكذلك استمارات الطلب على موقع الإنترنت [www.rundfunkbeitrag.de](http://www.rundfunkbeitrag.de)

## فصل القمامة

في ألمانيا يتم فصل القمامة بدقة. من خلال التخلص من النفايات بشكل صحيح يتم الحد من التلوث البيئي بصورة كبيرة. كما يمكن إعادة استغلال موارد قيّمة. ولذلك يتم تجميع المواد القابلة للتدوير مثل الورق والزجاج وخلافه بشكل منفصل ويتم توجيهها إلى مركز إعادة التدوير. ويتم تجميع هذه المواد القابلة للتدوير بالمجان كما أنها تحقق أيضا توفير في النفقات مميّزانية كل منزل.

### ➔ فصل القمامة في كيميكتيس

توجد في المناطق السكنية حاويات زجاجات موضوعة لعامة السكان وبها فتحة إدخال بلون بني أو أخضر أو أبيض. ويجب إلقاء الزجاجات والقوارير الزجاجية تبعا للونها في الحاوية المعنية.

وبالإضافة إلى ذلك توجد في بعض المواقع حاويات موضوعة لعامة السكان يُوض فيها الورق والكرتون والمنسوجات القديمة (الملابس والأحذية القديمة) وكذلك للأجهزة الكهربائية/الإلكترونية الصغيرة والمعادن.



هل كنت تعلم،

... أن حديقة حيوانات كيميكتيس بلغ عمرها ٥٠ عامًا في عام ٢٠١٤؟ ويعيش بها قرابة ١,٠٠٠ حيوان من كافة أرجاء العالم.

يتم ربط كل مبنى مأهول بالسكان بعملية التخلص من النفايات. حيث يستخدم السكان حاويات النفايات الموجودة أمام منزلهم لغرض التخلص من نفاياتهم.

صندوق أزرق	صندوق أسود	صندوق أصفر / كيس أصفر	صندوق بني
للورق والكترون	للمخلفات المتبقية	للعبوات الخفيفة	للمخلفات الحيوية
			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• الصحف</li> <li>• الكتالوجات</li> <li>• المجلات</li> <li>• أكياس الدقيق</li> <li>• الدفاتر والكراسات القديمة</li> <li>• العبوات الكرتونية الفارغة</li> <li>• أطراف الجوابات...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الرماد</li> <li>• الزبالة</li> <li>• كيس المنكسة الكهربائية</li> <li>• مخلفات تربي الأقالام</li> <li>• أعقاب الشمعات</li> <li>• مخلفات ورق الحائط</li> <li>• لمبات الإضاءة</li> <li>• حفاظات الأطفال...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أكواب الزبادي</li> <li>• علب العصير</li> <li>• رقائقات الشوكولاته</li> <li>• زجاجات مواد التنظيف</li> <li>• العبوات الصفح</li> <li>• الأنبوبات الألومنيوم</li> <li>• أغطية الغلق الملولبة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ورق الأشجار</li> <li>• قصاصات سياجات الأشجار</li> <li>• بقايا الفواكه والغذاء</li> <li>• مخلفات الخضروات</li> <li>• الحشائش المجزوة</li> <li>• أكياس الشاي</li> <li>• بقايا الأزهار المقطوعة...</li> </ul>

يجب دائما غلق أغطية حاويات النفايات لتجنب إيذاء الآخرين بالروائح الكريهة.

البطاريات واللمبات الموفرة للطاقة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية (مثلا التليفزيونات والثلاجات) وقطع الأثاث القديمة يمكن تسليمها إلى مراكز إعادة التدوير التابعة للمدينة في أوقات العمل المحددة:

الساعة 08:00 - 18:00	الاثنين، الثلاثاء، الخميس، الجمعة
الساعة 10:00 - 20:00	الأربعاء
الساعة 07:00 - 15:00	السبت

مواقع مراكز إعادة التدوير هذه:

### هل كنت تعلم،

... أن كيمينيس مدينة خضراء جدًا؟  
فمن مساحة إجمالية تبلغ حوالي ٢٢,٠٠٠ هكتار توجد غابة بنسبة ١٥,٧% وكذلك متنزهات بنسبة ٨,٣% فضلًا عن مساحات الاستجمام الأخرى. علاوة على ذلك توجد أراضي زراعية بنسبة ٣٩,٦%.

Blankenburgstraße 62, Jägerschlößchenstraße 15 a, Kalkstraße 47,  
Straße Usti nad Labem 30, Weißer Weg.

يمكنك الحصول على معلومات حول التخلص من النفايات في كيميكتس من خلال استشارة التخلص من النفايات عبر الرقم الهاتفي ٠٣٧١ ٤٠٩٥-١٠٢ وكذلك عبر الموقع الإلكتروني لشركة التخلص من النفايات وتنظيف المدينة [www.ASR-Chemnitz.de](http://www.ASR-Chemnitz.de).  
(المصدر: ASR)

هل كنت تعلم،

...أن حرق النفايات خارج نطاق المستودعات المصرح بها هو أمر محظور؟

الشرطة	110
المطافئ/خدمة الإنقاذ	112
خدمة الطوارئ الطبية	116117
نداء الطوارئ لحالات التسمم	0361 730730
نداء الطوارئ للسيدات (للسيدات والفتيات في حالات لاغتصاب أو الاعتداء الجنسي)	0371 4014075 0172 3718116
خدمة الطوارئ للأطفال والشباب	0371 300455 0163 4158125
الرعاية النفسية الهاتفية	0800 1110111 oder 0800 1110222
هاتف خدمة المواطنين	115
مركز التدخل والتنسيق ضد العنف المنزلي والملاحقة	0371 9185354 0163 4158125
الاستشارات الموجهة للضحايا عقب العنف العنصري	0371 4819451 0172 9743674
الاستشارات الموجهة للضحايا عقب الجرائم	(جمعية مساعدة الضحايا، جمعية مسجلة) 0371 4331698 أو (جمعية الحلقة البيضاء) 0371 3542314

التسجيل في غضون أسبوعين بعد الانتقال إلى مسكن/منزل لدى مصلحة التسجيل المختصة

التسجيل لدى مصلحة شؤون الأجانب لتوضيح الأمور القانونية المتعلقة بالإقامة

التسجيل لدى صندوق التأمين الصحي المختار

فتح حساب بنكي

### عمليات تسجيل عند الحاجة

التسجيل للبناء في مدرسة و/أو روضة أطفال

مركز التوظيف لتقديم طلب الحصول على إعانات لتوفير سُبل المعيشة

مكتب الشؤون الاجتماعية لتقديم طلب الحصول على التأمين الأساسي، للأشخاص الأكبر من ٦٥ عامًا

مكتب المعاشات التقاعدية - فقط للأشخاص الأكبر من ٦٥ عامًا

التسجيل لدى خدمة تحصيل الرسوم (التليفزيون، الراديو، الإنترنت - مرة واحدة لكل مسكن)

تعديل التسجيل الخاص بالمرحلة

تعديل رخصة القيادة

هل كنت تعلم،

... أن النصب التذكاري لكارل ماركس في وسط مدينة كيمينتس يعد ثاني أكبر رأس في العالم مصممة على شكل قالب حر بعد تمثال أبو الهول المصري؟



Sprache: arabisch

بيانات الاتصال ↗

Stadt Chemnitz – Sozialamt  
Neubau an der Alten Post, Bahnhofstraße 54 a  
09111 Chemnitz  
Tel.: 0371 488-5001  
Fax: 0371 488-5099  
E-Mail: sozialamt@stadt-chemnitz.de  
www.chemnitz.de



Bürgerhaus Am Wall  
Düsseldorfer Platz 1, 09111 Chemnitz

↗ مدينة كيمنيتس – دائرة المواطنين، مصلحة التسجيل،  
مصلحة شؤون الجنسية، مصلحة شؤون الأجانب



Neubau an der Alten Post  
Bahnhofstraße 54 a, 09111 Chemnitz

↗ مدينة كيمنيتس – مكتب الشؤون الاجتماعية  
قسم الهجرة والاندماج والسكن  
↗ (مدينة كيمنيتس – مفوض شؤون الهجرة



Moritzhof  
Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

↗ مدينة كيمنيتس – مكتب الشؤون الاجتماعية  
بوابة متلقي الإعانات الاجتماعية  
↗ (مدينة كيمنيتس – مكتب الشباب والأسرة